

LAVANTE-SÉCHANTE

NOTICE D'UTILISATION



WASHER DRYER

OPERATING INSTRUCTIONS



WASCHTROCKNER

GEBRAUCHSANWEISUNG



WAS-/DROOGMACHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

Table des matières

	Page
Conseils de sécurité	3
Débridage - Déplacement et mise à niveau	4
Installation	5
Tri du linge à laver - Tri du linge à sécher	6
Chargement du linge et des détergents	7
Programmation d'un lavage seul	7
Programmation d'un séchage seul	8
Programmation d'un lavage + séchage	8
Voyants, options et programmes particuliers	9
Quelques conseils, nettoyage et entretien	10
Remèdes en cas de panne	11
Caractéristiques techniques et encombrement.	11
Programmes pour les essais comparatifs et normalisés	11

Conseils de sécurité

Veuillez lire avec attention les informations sur cette notice explicative. Elle vous donne les indications nécessaires pour la sécurité, l'installation, l'utilisation et les garanties de l'appareil. Nous vous conseillons de la conserver et de la transmettre en cas de vente au nouveau propriétaire de cet appareil.

Veuillez respecter dans tous les cas les indications ci-dessous :

- Prière d'éliminer l'emballage de manière adaptée et conformément à la loi sur la protection de l'environnement.
- Dans le cas où l'appareil est visiblement endommagé, ne le branchez pas, mais contactez votre fournisseur.
- L'emplacement doit être hors gel. En cas de gel, il est possible que les parties électriques soient endommagées.
- Les tuyaux d'alimentation et d'évacuation doivent être branchés conformément à la notice. Des branchements incorrects peuvent entraîner des dommages.
- La machine a pour fonction le lavage et le séchage du linge et ne doit pas être utilisée pour d'autres usages.
- Nous vous conseillons d'utiliser seulement des produits pour lave-linge domestique.
- Nous vous recommandons de ne pas utiliser de solvants ou de produits en bombe aérosol à proximité de votre lave-linge et plus généralement d'appareils électriques dans une pièce mal aérée, et ce, afin d'éviter tout risque d'explosion éventuelle.
- Veuillez stocker les produits pour lave-linge ainsi que les autres produits de nettoyage hors de la portée des enfants. Ces produits ont, s'ils sont avalés, un effet nocif dans la bouche et le pharynx.
- Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'appareil suite à d'autres causes que celles mentionnées sur cette notice, débranchez l'appareil (retirez la prise) ou débranchez le fusible du circuit concerné et prenez contact avec notre service après-vente.
- L'appareil répond aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Les réparations ou changements non conformes peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur. Dans le cas d'un remplacement, n'utilisez que des pièces d'origine.
- Les appareils usés doivent être immédiatement mis hors service. Débranchez, coupez le câble d'alimentation et détruisez la serrure de la porte.
- Il est fortement conseillé de mettre l'appareil hors tension après usage.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine ou manipuler celle-ci.
- L'eau à l'intérieur du lave-linge n'est pas potable.

AVANT TOUTE UTILISATION, IL EST IMPERATIF D'EFFECTUER LES OPERATIONS ILLUSTRÉES PAR LES FIG. 1 et 2

Retirez préalablement la pièce en polystyrène expansé située sous le couvercle.

Bride de transport arrière

FIG. 1 ① à ④

- ① Dévissez les six vis à l'aide d'un tournevis ou d'une clé à tube de 10.
- ② Retirez la bride.
- ③ Libérez le cordon électrique de la pièce plastique qui le lie à la bride de transport.
- ④ Bouchez les trous laissés par la bride à l'aide des caches fournis et revissez les 4 vis extérieures dans la carrosserie.

Bride de transport avant FIG. 2 ① à ⑤

- ① Démontez la plinthe en pressant les boutons de déclippage à gauche et à droite de l'appareil.
- ② Déclipez et retirez la plinthe escamotable.
- ③ Dévissez la vis de maintien de la bride "avant" en plastique (tirer !).
- ④ Bouchez le trou laissé par la bride à l'aide du cache restant.
- ⑤ Reclippez la plinthe.

Nous vous conseillons de conserver soigneusement toutes les pièces d'arrimage, car il faudra obligatoirement les remonter si vous devez, par la suite, transporter votre machine.

Mise à niveau FIG. 6 ① ②

Déclipez et manœuvrez le levier de mise sur roulettes jusqu'à la position maxi.

Dévissez les deux vis à l'aide d'un tournevis plat.

Réglez les deux pieds à l'aide d'une clef plate ou d'une pince pour réaliser la mise à niveau.

Repositionnez au sol en manœuvrant le levier de mise sur roulettes pour vérifier le calage.

Si le niveau est correct revissez les deux vis de blocage.

Veillez à ce que votre appareil soit bien d'aplomb et bien stable pour éviter les vibrations à l'essorage !

Pour placer votre machine dans l'alignement de vos meubles, vous pouvez casser les crochets de fixation des tuyaux.

Attention à ne pas écraser les tuyaux !

Pour une installation sur un sol moquette veillez à régler les patins de façon à laisser un espace d'aération.

Alimentation en eau (FIG. 5)

Votre lave-linge peut être branché sur tous les conduits d'eau froide. Utilisez pour ceci de préférence le tuyau d'alimentation fourni avec l'appareil.

La pression d'eau peut varier entre 10 à 100 N/cm² (1-10 bar). Dans le cas d'une pression élevée, veuillez prévoir un régulateur de pression. Votre service des eaux vous donnera les renseignements nécessaires.

Evacuation des eaux usées

selon FIG. 5

Nota : Veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter toute inondation.

Dans tous les cas, la hauteur du coude du tuyau doit être comprise entre 0,80 m. mini et 1,10 m. maxi. Le tuyau doit être fixé pour éviter qu'il ne se brise et son ouverture doit être au-dessus de la surface de l'eau évacuée.

Branchement électrique (FIG. 5)

Reportez-vous au chapitre "caractéristiques techniques et encombrement".

Le branchement électrique doit être sur une prise 2 pôles + terre*.

L'installation doit être telle que la fiche de prise de courant doit rester accessible.

L'installation doit être conforme aux normes du pays.

Il ne doit pas être fait usage de rallonge électrique ou de prise multiple pour le raccordement à la prise de courant.

*** Nous ne pouvons pas être tenus responsables pour tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.**

L'agrément ainsi que le type et le numéro de la machine sont marqués sur la plaque signalétique située à l'arrière sous le boîtier de raccordement du cordon d'alimentation.

L'appareil doit être hors tension (position arrêt) au moment du branchement sur le circuit électrique.

Tri du linge à laver

La machine doit être utilisée uniquement pour laver des textiles lavables en machine avec un produit lessiviel (et non un produit de nettoyage chimique)

- Procédez ensuite au tri du linge selon la nature et la température adéquate conformément aux programmes de la machine. La plupart des textiles comportent une étiquette avec les instructions du fabricant.
- Lavez séparément le linge blanc et le linge de couleur lorsqu'il est en fibres synthétiques.

Les lainages et les tricotés doivent porter en plus du label Woolmark, une mention telle que : ne feutre pas, ne rétrécit pas, ou encore lavable en machine.

- Enlevez les épingles de sûreté, les épingles à cheveux et autres corps étrangers pouvant se trouver dans le linge, parce qu'ils pourraient endommager le linge.

Introduction du linge

- Placez le linge de façon aérée et souple dans le tambour. Si possible, mélangez les petites et grandes pièces. Pour les lainages, retournez les pièces de linge.
- Fermez les fermetures à glissières.
- Enlevez les crochets ou les galets des rideaux ou bien les rassembler dans un sac qui devra être fermé. Boutonnez les taies d'oreiller etc...
- Veillez à ce qu'aucune pièce de linge ne tombe à côté du tambour.
- Un chargement excessif donne de mauvais résultats de lavage. Un seau de 10 litres peut contenir environ 1 à 1,5 kg de linge sec (coton).

Tri du linge à sécher

Tout séchage de textiles prétraités avec des solutions autre que de l'eau (détachants, solvants etc...) ou dotés de mousses plastiques ou caoutchouc, est à proscrire.

Vous pouvez sécher les articles lavés ensemble, toutefois, il est préférable de :

- séparer les synthétiques des autres articles genre pelucheux, tissus éponge, etc...
- sécher séparément les articles non garantis grand teint.

Évitez :

- de sécher en même temps les articles légers et les textiles en coton ou en lin, car le poids de ces derniers froisse les textiles plus légers.
- de mélanger des grandes pièces de linge car elles ne seront pas séchées uniformément.
- de surcharger le tambour, ce qui augmente le temps de séchage.
- de trop sécher votre linge, ce qui entraîne la formation de faux plis et d'électricité statique.

Important : Ne jamais sécher dans votre appareil :

Le linge non essoré,

Les laines, les soies, les voilages, les collants ou les bas nylon.

Les tissus plastifiés.

Les articles volumineux (couette, édredon, etc...)

Les pièces de linge dotées de mousse plastique, de caoutchouc ou d'armatures risquant de se détacher.

Les chlorofibres (les thermolactyls* par exemple). * Marque déposée.

Tout séchage de textiles prétraités avec des solutions autre que de l'eau (détachants, solvant, etc...) est à proscrire.

En cas de doute, conformez-vous aux étiquettes d'entretien de votre linge !

Chargement du linge et des détergents

Ouverture de la machine (FIG. 3 - 4)

Appuyez sur le poussoir d'ouverture le couvercle se soulève. (FIG. 4)

Appuyez sur le poussoir du battant avant, retenir le mouvement du battant arrière pour ouvrir le tambour. (FIG. 3 ① ②)

Chargement du linge

Chargez les pièces de linge. Remplissez le tambour sans tasser, vous obtiendrez un bon résultat.

Fermez le tambour à deux mains en veillant au bon retour du poussoir en position. **Partie colorée visible. (FIG. 3 ③ ④).**

VEILLEZ A NE PAS COINCER DES PIÈCES DE LINGE ENTRE LES 2 BATTANTS.

Chargement des produits

Les boîtes à lessive peuvent contenir les poudres et les liquides.

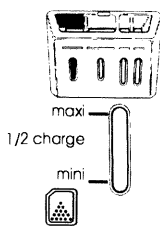
Toutefois, ne pas utiliser de la lessive liquide pour les programmes **avec** prélavage.

L'ensemble boîtes à produits est démontable et peut être nettoyé sous le robinet. (FIG.7)

Adaptez vos dosages à la quantité de linge dans la machine.

Ne dépassez jamais les repères maxi indiqués. Pour les lessives concentrées, n'oubliez pas de diminuer les doses, suivant les recommandations portées sur l'emballage.

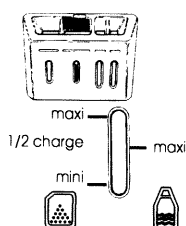
Prélavage I



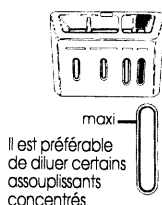
Eau de javel



Lavage II



Assouplissant



Programmation d'un lavage seul

Choix du programme (FIG. 10 ①)

Synthétique - coton

durée de 1h25 à 2 h.

si votre charge de linge est composée de **blanc, coton, couleur, synthétiques résistants ou fibres mélangées.**

Charge maxi : 1 tambour (5 kg)

Délicat

si votre charge de linge est composée de **fibres délicates, voilages, rideaux synthétiques fragiles.**

Charge maxi : 1/2 tambour

Laine

Pour la **soie** et les **lainages** lavables en machine.

Charge maxi : 1/3 tambour

Veillez à respecter les préconisations d'étiquetage des textiles.

Laver séparément les textiles neufs dont les couleurs peuvent dégorger.

Choix température du bain de lavage (FIG. 10 ①)

Synthétique - coton   : de froid  à 90°C

Délicat  : de froid  à 40°C

Laine  : de froid  à 30°C

Choix vitesse essorage (FIG. 10 ②)

Un essorage fort (pour le linge résistant) permet un séchage plus rapide.



Une sécurité limite la vitesse à 700 tr/min. maxi sur le délicat et 500 tr/min. maxi sur la laine.

Votre appareil est équipé d'une sécurité qui permet d'éviter un départ à l'essorage avec un tambour déséquilibré par une charge défavorable (exemple couette).

Mise en marche de la machine

Veillez à ce que l'appareil soit branché, le robinet d'arrivée d'eau ouvert et le couvercle fermé.

Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur la touche "marche/arrêt" ①

Appuyez sur l'ordre de départ  le voyant lavage  s'éclaire, le cycle démarre.

Programmation d'un séchage seul


Important : le robinet d'arrivée d'eau doit être ouvert pendant cette opération.


Respectez les étiquettes indiquant si le séchage est autorisé

Adaptez la durée de séchage en fonction du degré d'humidité final souhaité, de la quantité et du type de textile préalablement essoré.

Charge maxi : 2,5 kg

Séchage fort  **adapté aux cotons, aux fibres mélangées (coton majoritaire),**


Positionnez le bouton de programmation (**FIG. 10 ①**) sur la position séchage . Choisissez le temps de séchage à l'aide du bouton durée de séchage de 45 min. à 2 h. (**FIG. 10 ③**).

Appuyez sur départ .

Séchage doux  **adapté aux synthétiques**

Même programmation,

Choisissez le temps de séchage à l'aide du bouton durée de séchage de 45 min. à 1h45. (**FIG. 10 ③**).

Appuyez sur départ .

Durées :  **séchage fort**  **séchage doux**

très sec : 1h45 - 2h00 1h30 - 1h45

sec : 1h15 - 1h45 1h00 - 1h15

à repasser : 45 min - 1h15 45 min - 1h00

complément

de séchage : 10, 20 min. 10, 20 min.

Au départ choisissez des durées de préférence inférieures. Les positions 10 et 20 permettent d'effectuer un complément de séchage si le degré d'humidité souhaité n'est pas atteint (position "séchage seul" + "départ").




Programmation d'un lavage + séchage

Les deux programmes principaux de séchage peuvent s'enchaîner uniquement avec le **programme de lavage**

"SYNTHÉTIQUE COTON"  

Le séchage enchaîné est conseillé dans le cas d'une demi-charge sans tasser votre linge et pour le retrouver propre et sec.


Charge maxi : 2,5 kg.

Programmez le lavage ; pour enchaîner le séchage il suffit de sélectionner une durée de séchage en tournant le bouton (**FIG. 10 ③**) selon la nature du linge Fort  ou doux 
Appuyez sur départ .

Nota : Vous ne pouvez pas enchaîner un séchage après un arrêt cuve pleine.


un essorage fort (pour le linge résistant) permet un séchage plus rapide. L'utilisation d'un adoucissant textile, à chaque lavage, améliore très sensiblement l'efficacité et la qualité du séchage.

Arrêt de la machine

lorsque le programme est terminé ou si vous voulez ajouter du linge en cours de cycle, couper l'alimentation en appuyant sur la touche "arrêt" .

Le couvercle est verrouillé pour raison de sécurité. Attendez deux minutes minimum pour ouvrir le couvercle et accéder au tambour. Si le cycle n'est pas terminé, il reprendra dès la remise sous tension.

Annuler un programme

Vous pouvez à tout moment annuler le programme en cours en sélectionnant la position "annulation" .

Le programme s'arrête et le voyant "fin de cycle" s'allume dans l'attente d'une nouvelle programmation.


IMPORTANT : NETTOYEZ LE FILTRE Après CHAQUE SÉCHAGE FIG. 4

Les peluches se retirent par un simple passage de la main. (ne pas rincer à l'eau).


Voyants, options et programmes particuliers


Voyants


Les voyants s'allument successivement pour vous indiquer dans quelle phase se trouve le programme.

 en début et fin de cycle

 en rinçage

 en lavage

 en essorage

 en séchage

20 min  reste 20 min de séchage

 entretien filtre de séchage

10 min  reste 10 min de séchage




Le voyant "début / fin de cycle" allumé indique que la machine est sous tension, que le programme est terminé et que vous pouvez effectuer une nouvelle programmation.

Lors de la sélection le clignotement alternatif des voyants "début / fin de cycle" et "entretien filtre" rappelle que vous avez choisi une durée de séchage.


En fin de cycle le clignotement alternatif de ces deux voyants indique que le cycle avec séchage est terminé et qu'il faut impérativement nettoyer le filtre de séchage au moment du déchargement du linge.

Options :


"AUTO PROGRAMME" L'utilisation de cette option permet une simplification considérable de la programmation :

- enfoncez la touche "marche / arrêt"
- choisissez un programme en fonction de la nature du linge : COTON  SYNTHETIQUE  LAINE .




La machine sélectionne pour vous une température et une vitesse d'essorage optimales et vous garantit un lavage économique.


 **Lavage intensif avec prélavage** : pour le programme "Synthétique - coton" et pour du linge très sale.

N'oubliez pas d'adapter la quantité de lessive entre les boîtes de lavage et prélavage.



 **Lavage rapide** : programme express avec durée de lavage réduite, adapté aux linges peu salis ou peu portés.


Programmes particuliers :

Rinçage seul : Positionnez le bouton de programme (FIG. 10 ①) sur la position . Ensuite programmez (FIG. 10 ②) soit une vitesse d'essorage, soit une vidange seule position  ou un arrêt cuve pleine position .

Appuyez sur départ .

Essorage seul, vidange seule :


Positionnez le bouton de programme (FIG. 10 ①) sur la position essorage . Ensuite programmez (FIG. 10 ②) soit une vitesse d'essorage, soit une vidange position .

Arrêt cuve pleine : (FIG. 10 ②) Sélectionnez cette option  pour interrompre le programme sélectionné avant l'essorage, ce qui permet à votre linge de flotter dans l'eau.

Ensuite, suivant la nature du linge vous pouvez programmer une vidange, une vitesse d'essorage.

Posistop L'accès direct

Pour simplifier la manipulation du linge en fin de cycle, la trappe d'ouverture du tambour est positionnée automatiquement vers le haut.

Le voyant "  " vous prévient que cette opération est effectuée.

Quelques conseils, nettoyage et entretien

Code d'entretien des textiles :



Ne pas dépasser la température indiquée.



Chlorage dilué à froid.



Séchage en tambour ménager fort



Séchage en tambour ménager doux



Repasseage :

• doux •• moyen ••• fort



Nettoyage à sec



Respectez les interdictions

Nettoyage de la boîte à produits (FIG. 7)

- Manœuvrez le bouton vers l'avant et retirez la boîte vers le haut.
- Passez l'ensemble sous le robinet d'eau chaude.
- Pour faciliter le nettoyage, le bac assouplissant possède un siphon amovible (bleu), veillez à parfaitement le repositionner.
- Remettez ensuite l'ensemble de la boîte à produits en vous assurant qu'elle est bien positionnée.

Nettoyage de la machine :

Carrosserie, entrée de tambour, tableau de bord et boîtes à produits ; utilisez uniquement une éponge, de l'eau et du savon liquide. Proscrire dans tous les cas : les poudres abrasives, les éponges métalliques ou plastique, les produits à base d'alcool, diluant etc...

Vérifiez périodiquement

- L'état des tuyaux d'arrivée et de vidange

Si vous constatez le moindre fendillement, n'hésitez pas à les remplacer.

Risques de gel

En cas de risques de gel, purgez le circuit de vidange comme indiqué ci-après.

Nettoyage de la pompe de vidange

Pour accéder au filtre de vidange, effectuez préalablement une vidange puis débranchez la prise de courant.

Retirez la plinthe (FIG. 8). Placez une serpillière et un récipient plat sous l'accès à la pompe.

Sortez le tuyau de purge (selon modèle) en déclipant le bouchon du socle.

Ouvrez le bouchon à l'extrémité du tuyau et laissez l'eau s'écouler dans le récipient.

Refermez le bouchon en veillant à ce qu'il soit bien enfoncé et reclippez-le dans le socle.

Dévissez le bouchon de la pompe de vidange.

Nettoyez le filtre, vérifiez l'état de la turbine et revissez le bouchon à fond.

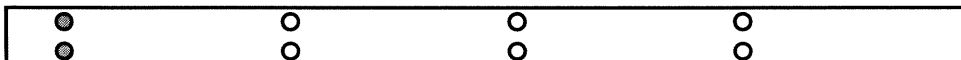
Remontez la plinthe comme à l'origine.

VÉRIFIEZ QU'IL N'Y AIT AUCUNE FUITE AU MOMENT DU REMPLISSAGE EN EFFECTUANT UN RINÇAGE SEUL.

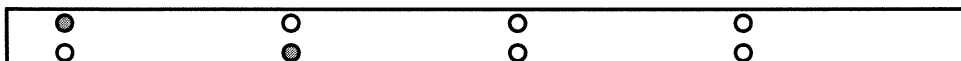
Remplacement du tuyau d'alimentation en eau (FIG. 9)

Si vous souhaitez changer le tuyau d'alimentation, adressez-vous à votre revendeur qui vous fournira un tuyau adapté.

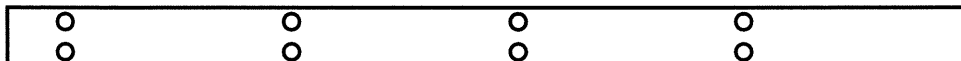
Au moment du changement, veillez au bon serrage et à la présence du joint aux deux extrémités.



Le clignotement alternatif de ces deux voyants indique un défaut de remplissage en eau. Vérifier l'ouverture du robinet d'eau. Relancer le programme en appuyant sur départ.



Le clignotement alternatif de ces deux voyants indique un défaut de vidange. Nettoyer la pompe de vidange. Relancer le programme en appuyant sur départ.



10 secondes après avoir appuyé sur la touche départ tous les voyants s'éteignent. Vérifier la fermeture du couvercle.

Si les états d'éclairage des voyants comme décrits ci-dessus persistent, appelez votre dépanneur.



Remèdes en cas de panne

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre appareil ; voici quelques points à vérifier.

Le lave-linge ne tourne pas, vérifiez :

- l'alimentation en eau et en électricité,
- la bonne fermeture du couvercle.

Le lave-linge n'essore pas

- la fonction ARRET CUVE PLEINE ou VIDANGE sans ESSORAGE a été programmée,
- la vidange n'est pas terminée,
- la pompe de vidange est obstruée.

Fortes vibrations à l'essorage

- le lave-linge est mal calé,
- le lave-linge est mal débridé,
- le lave-linge repose sur ses roulettes.

Le lave-linge fait trop de mousse

Etes-vous sûr d'avoir utilisé une lessive pour machine ? si oui, il y a trop de lessive.

Dans ce cas ; arrêtez le programme, faites une vidange, puis plusieurs rinçages.

Recommencez votre programme.

Vous trouvez de l'eau autour du lave-linge

- excès de mousse évacué par le trop plein,
- mauvais positionnement de la crose de vidange dans le conduit d'évacuation.
- Défaut d'étanchéité du tuyau d'arrivée d'eau ou du robinet.

Caractéristiques techniques et encombrement

Hauteur : 850 mm

Largeur : 450 mm

Profondeur : 600 mm










- 230 V 50 Hz. Puissance 2200 W
- Fusible : 10 A
- Prise de courant 2 pôles + terre

Remplacement du cordon d'alimentation :

Pour votre sécurité, cette opération doit impérativement être effectuée par le service après vente du fabricant ou une personne habilitée de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 73/23/CEE (directive basse tension), 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) modifiées par la directive 93/68/CEE.

Programmes pour les essais comparatifs et normalisés

lavage "coton" :	5 kg	programme   ; 60° ; essorage maxi
lavage "polyester-coton" :	2,5 kg	programme   ; 40° ; 900 tr/min
lavage "laine" :	1 kg	programme  ; 30° ; 500 tr/min
séchage "coton à ranger" :	2,5 kg	programme   ; essorage maxi + séchage fort 2 h 00.
séchage "polyester-coton à ranger" :	1,5 kg	programme   ; 900 tr/min + séchage doux 1 h 30.

Pour les essais : maintenir le tuyau de vidange fixé dans les crochets, situés en partie arrière.

Pour l'annonce écrite sur l'étiquette énergie, les tests sont faits selon la norme EN 60456 et la directive européenne 92/75/CEE, à capacité nominale en s'assurant de l'utilisation totale du détergent CEI dès le début de la phase de lavage.



Contents

	Page
Safety instructions	13
Removing shipping flanges - Moving and levelling your machine	14
Installing your machine	15
Sorting clothes for washing - sorting clothes for drying	16
Loading laundry and detergents	17
Setting a wash-only programme	17
Setting a dry-only programme	18
Setting a wash/dry programme	18
Lamps, options and special programmes	19
A few tips, cleaning and care	20
Troubleshooting	21
Technical characteristics and dimensions	21
Programmes for standardised comparative testing	21

Safety Instructions

Please read this manual carefully. It contains important safety information as well as instructions for installing and using your washing-machine as well as details of the guarantee. We advise you to keep it in a safe place and give it to the new owner if you sell your machine.

In order for the guarantee to be valid, you should follow these instructions carefully:

- Please dispose of the packing carefully and in conformance with environmental protection legislation.
- If your machine appears to be damaged, do not connect it to the power supply but contact your supplier immediately.
- Since frost can damage electrical components, your machine should be used installed in a frost-free place.
- The water inlet and outlet hoses must be connected as described in the manual. Connecting them incorrectly may cause damage.
- Your machine is designed for washing and drying clothes and should not be used for any other purpose.
- We advise you only to use products intended for domestic washing-machines.
- We recommend that solvents or aerosol sprays are not used near your washing machine and more generally, near electrical equipment in a poorly ventilated room so as to avoid any risk of explosion.
- The products used in your washing machine, like other cleaning products, should be stored well out of the reach of children. Swallowing this type of product can damage the mouth and throat.
- If the machine malfunctions for any reason other than those listed in this manual, please disconnect the machine by pulling out the plug or remove the fuse from the power-supply circuit and contact our after-sales department.
- Your machine conforms to current safety legislation. Any repairs should be carried out by qualified staff since unauthorised repairs or modifications may be dangerous for the user. Only standard spare parts should be used.
- Stop using your machine immediately once it is worn out. Disconnect it from the power supply before cutting off the power supply cable and breaking the lock on the lid.
- We strongly advise you to disconnect the machine from the power supply after use.
- Do not allow children to play with the machine or operate it.
- The water inside the machine is not drinkable.

Removing shipping flanges

THE OPERATIONS ILLUSTRATED IN FIGS. 1 & 2 MUST BE CARRIED OUT BEFORE USING THE MACHINE.

Remove the blown polystyrene from under the lid.

Rear shipping flange

FIG. 1 ① to ④

- ① Unscrew the six screws using a screwdriver or size 10 socket spanner.
- ② Remove the flange.
- ③ Free the power supply cable from the plastic retainer attaching it to the shipping flange.
- ④ Plug the holes left by the flange using the blanking plugs supplied and retighten the 4 outer screws in the body.

Forward shipping flange FIG. 2 ① to ⑤

- ① Remove the base-plate by pressing the release buttons on the left and right of the machine.
- ② Unclip and remove the base-plate.
- ③ Loosen the retaining screw from the forward plastic flange and pull hard to remove the flange.
- ④ Plug the hole left by the flange using the remaining blanking plug.
- ⑤ Clip the base-plate back into place.

We advise you to keep all the fastening parts in a safe place; you will need to fit them again if you have to move your machine.

Moving and levelling your machine

Levelling FIG. 6 ① ②

Unclip the roller-activation lever and set it to maximum.

Use a flat screwdriver to loosen the two screws.

Use a flat wrench or pliers to adjust the two feet so that the machine is level.

Return the roller-activation lever to its original position to lower the machine. Check that the machine is firmly positioned on the floor.

If the machine is level, retighten the two locking screws.

Check that your machine is steady and stable to avoid excessive vibration during the spin cycle.

If the hose retaining hooks prevent you aligning your machine with your other kitchen equipment, the hooks can be snapped off. Take care not to crush the hoses.

If the machine is installed on a carpeted floor, adjust the feet to allow free circulation of air.

Installing your machine

Water supply (FIG. 5)

Your machine can be connected to any cold water supply. It should be connected preferably using the hose supplied.

The water pressure used can vary from 10 to 100 N/cm² (1 - 10 bar). If your water supply is under very high pressure a pressure regulator may be used. For further information, please contact your local water authority.

Waste water outlet

see FIG. 5

Note: the waste water outlet hose must be fastened in place to avoid flooding.

The height of the bend in the hose must at all times be between 0.80 m. minimum and 1.10 m. maximum. The hose must be fastened to avoid it being damaged; the hose outlet should be below the surface of the discharged water.

Electricity supply (FIG. 5)

See "Technical Characteristics and Dimensions" chapter.

The electrical connection should be carried out with a two poles and down to earth equiped plug. In all cases the access to the plug of the appliance must be free.

The electrical installation must be in accordance with the standards in force in the country in which the machine is used.

No extension cable or electrical adapter should be used to connect the machine to the power supply.

*** We accept no responsibility for accidents caused by faulty earthing of the machine.**

Details of the machine's authorisation and serial number are given on the information plate located at the back of the machine under the power supply cable connection unit.

The machine must be switched off when it is connected to the power supply.



Sorting clothes for washing

The machine should only be used for washing textiles described by the manufacturer as machine-washable using detergent (i.e. not using chemical cleansers).

- Sort clothes by type of fabric and washing temperature required. Most clothes carry a label giving the manufacturer's washing instructions.
- Whites should be washed separately from clothes made of coloured synthetic materials.

Sweaters and other woollens should only be washed if the label carries the Woolmark label and the words "non-felting", "non-shrink", "machine washable" or similar.

- Remove all safety-pins, hair-pins and other foreign bodies from clothes as they may damage the fabric.

Loading your machine

- Put washing into the machine loosely without packing. Wherever possible loads should include both large and small garments. Turn woollens inside out.
- Close zip fasteners.
- Remove all hooks and fittings from curtains or put them all together in a tightly-closed bag. Button-type pillow-cases should be closed, etc.
- Check that no washing has fallen down the side of the drum.
- Overloading will give poor results. A 10-litre bucket will hold between 1 and 1.5 kg of dry cotton-type laundry.

Sorting clothes for drying

Clothes pre-treated with non-water-based chemical stain-removers, solvents etc. or clothes incorporating plastic or rubber foam must not be dried.

Although as a general rule clothes that can be washed together can be dried together, better results will be obtained by:

- separating synthetics from fluffy items such as towelling, etc.
- drying non-fast coloured items separately.

Avoid:

- drying light fabrics with cotton or linen; the weight of heavier articles tends to crease lighter ones.
- drying large items together; drying will not be uniform.
- overloading the drum; this increases drying time.
- overdrying clothes; this tends to cause unwanted folds and static electricity.

Important: Never use your machine to dry the following:

Laundry that has not been spun-dried.

Woollens, silks, net curtains, nylon stocking or tights.

Plastic-treated fabrics.

Bulky articles such as quilts, eiderdowns, etc.

Clothes incorporating plastic or rubber foam or underwiring that might come loose.

Chlorofibres such as thermolactyl.

Clothes pre-treated with non-water-based chemical stain-removers, solvents etc. must not be dry-cleaned.

If in doubt, follow the instructions on the manufacturer's label.

Loading laundry and detergents

Opening the machine (FIG. 3 - 4)

Press the opening button; this will raise the lid. (FIG. 4)

Press the button on the forward flap while preventing the rear flap from moving to open the drum. (FIG. 3 ① ②)

Loading laundry

Place clothes in drum. For best results load laundry without packing.

Use both hands to close the drum, ensuring that the push-button returns to the closed position, i.e. with the coloured section visible. (FIG. 3 ③ ④).

CHECK THAT NO LAUNDRY IS CAUGHT BETWEEN THE TWO FLAPS

Filling the detergent drawers

The detergent drawers are designed to take both powder and liquid detergents.

However, liquid detergent should not be used for programmes that have a prewash.

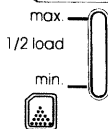
The detergent drawer assembly can be removed and rinsed under the tap. (FIG.7)

Modify the amount of detergent used to the quantity of laundry in the machine.

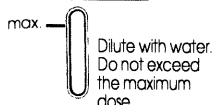
Never fill beyond the maximum level marks.

If you are using concentrated detergent, do not forget to reduce the quantity used according to the manufacturer's instructions on the packaging.

Prewash I

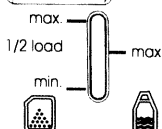


Bleach



Dilute with water. Do not exceed the maximum dose.

Wash II



Fabric conditioner



Some concentrated fabric conditioners give better results diluted.

Setting a wash-only programme

Selecting programmes (FIG. 10 ①)

Synthetics - cotton

Programme duration: 1h25 - 2 hours

If your load contains whites, **cottons, coloureds, colour-fast synthetics or mixed fibre articles.**

Maximum load: 1 drum (5 kg)

Delicates

Programme duration: 1h - 1h20 hours

If your load contains **delicate items such as nets, curtains or fragile synthetics.**

Maximum load: 1/2 drum

Woolens

Programme duration: 1h.

For **silk** and **machine-washable woolens.**

Maximum load: 1/3 drum .

Follow the instructions given on the labels of your garments.

New clothes that may run should be washed separately.

Selecting washing temperatures (FIG. 10 ①)

Synthetics - cotton : cold * to 90°C

Delicates : cold * to 40°C

Woolens : cold * to 30°C

Selecting spin-drying speeds (FIG. 10 ②)

Robust garments may be spun at maximum speed to give faster drying.

Maximum spin dry speed for delicates: 700 rpm.

Maximum spin dry speed for woolens: 500 rpm.

Your machine is fitted with a safety feature that prevents the spin cycle starting if the drum is unevenly loaded (e.g. heavy quilt).

Starting the machine

Check that the machine is plugged in, that the water supply tap is on and that the lid is closed.

Switch on the appliance by pushing on the button "on / off" ①

Press the "Start" button → The wash lamp will light up and the cycle will begin.

Setting a dry-only programme

Important : the tap must be open during drying.

Check garment labels to ensure that items are suitable for tumble-drying.

The correct drying time depends on the final degree of dryness required and the quantity and type of spun-dried clothes.

Maximum load: 2.5 kg

Hot dry ☀ (cottons, mixed fibre articles Mainly cotton)

Set the programme button (FIG. 10 ①) to the drying position ☀ . Select the drying time from 45 min to 2 hours using the drying time button (FIG. 10 ③). Press "Start" ➡ .

Warm Dry ☁ (synthetics)

Same programme.

Select the drying time from 45 min to 1h45 using the drying time button (FIG. 10 ③). Press "Start" ➡ .

Duration :	☀ Hot dry	☁ Warm dry
very dry :	1h45 - 2h00	1h30 - 1h45
dry :	1h15 - 1h45	1h00 - 1h15
iron dry :	45 min - 1h15	45 min.-1h00
extra drying	10, 20 min.	10, 20 min.

Use the lower settings to begin with. The 10 and 20 settings allow you to give any items that are still damp an extra few minutes' drying. Select the "dry only" position and press "start" button.

Setting a wash/dry programme

The two main drying programmes can only follow on from the **washing programme**

SYNTHETICS/COTTON ☁☀

We advise follow-on drying for half-loads. This is to avoid your laundry getting packed into the bottom of the drum and to give a clean, dry result.

Max. load: 2.5 kg

Programming the wash: to programme a follow-on dry cycle, you only need to set the timer (FIG.10 ③) and, depending on the

type of washing, hot ☀ or warm ☁

Press "Start" ➡ .

Note : Drying cannot follow a stop full tub.

Robust garments may be spun at maximum speed to give faster drying. Regular use of fabric conditioners significantly improves drying efficiency and quality.

Stopping the machine

When the programme is finished, or if you want to add laundry mid-cycle, switch off the power supply by pressing the task "Off" ① . For safety reasons the lid remains locked. Wait at least two minutes before trying to raise the lid and open the drum. If the cycle has not finished, it will start up again as soon as the power supply is restored.

Cancelling a programme

You can cancel a programme at any time by select the position Cancel ② . This stops the programme and the "Beg. / End of cycle" lamp lights up and stays lit until a new programme is set.

IMPORTANT: THE FILTER MUST BE CLEANED AFTER EACH DRYING CYCLE FIG.4



Fluff can be removed manually; do not rinse with water





Lamps, options and special programmes

Lamps

The machine lamps light up in sequence to tell you which phase of the programme is being executed.

 • Beg. / End cycle  • rinse

 • wash  • spin

 • dry 20 min  left 20 min

 • clean filter 10 min  left 10 min




The “Beg. / End cycle” lamp indicates that the machine is still connected to the power supply, that the programme has ended and that you can reprogramme your machine.

While you are selecting the next programme the “Beg. / End cycle” and “Clean filter” lamps flash alternately to remind you that you have selected a drying time.

At the end of the cycle these lamps flash alternately to remind you that the wash-dry cycle is now complete and that you must not forget to clean the drier filter when you remove your laundry.

Options :

“AUTO PROGRAMME” The use of this option makes the programming easier.

- press “on / off”
- select one programme depending of the clothes:
COTTON  SYNTHETICS  WOOL 

The machine chooses for you the best temperature and the best spinning quickness and gives you the guarantee of an economical washing.


Intensive washing and Prewash :



For the “Synthetics/cotton” programme and for heavily soiled laundry.

Do not forget to put the correct quantities of detergent in the prewash and wash compartments.

>> Fast wash : A short programme in which washing time is reduced. Suitable for lightly soiled laundry and clothes that have been worn very little.



Special programmes :


Rinse only : Set the programme button (FIG. 10 ①) to the  position.

Then programme (FIG. 10 ②) either a spin speed, drain only (position ) or stop with the machine full (position ) .

Press start .

Spin only, drain only :


Set the programme button (FIG. 10 ①) to the spin position . Then programme (FIG. 10 ②) either a spin speed or drain (position ) .

Stop machine full : (FIG. 10 ②) Select this option  to halt the selected programme before spinning. This leaves your laundry floating in the water.

Then, depending on the type of laundry, you can programme a drain cycle or a spin speed.

Posistop  Direct access

To make handling laundry at the end of a cycle easier, the drum automatically stops with the flaps uppermost.

The “” lamp tells you that this has been done.

A few tips, cleaning and care

The fabric care code



Do not exceed this temperature



Cold-diluted bleach



Can be dried in hot domestic drier



Can be dried in warm domestic drier



Iron:

• cool •• medium ••• hot



Dry clean only



Do not use procedure shown on this garment

Cleaning the detergent drawer: (FIG. 7)

1. Pull the key forwards then pull up to remove drawer.
- Run the entire drawer under the hot water tap.
- The blue fabric conditioner siphon can be removed for easier cleaning. Make sure it is correctly replaced after cleaning.
- Once the siphon has been replaced, replace the detergent drawer assembly making sure it is correctly positioned.

Cleaning your machine:

The housing, drum opening, control panel and detergent drawer should only be sponged with liquid soap and water.

The following should not be used under any circumstances: abrasive cleaning powders, metallic- or plastic-coated sponges, alcohol- or thinners-based cleaners, etc.

From time to time check the condition of the water inlet and outlet hoses. If you detect the slightest splitting, replace the worn hose immediately.

Risk of frost

In the event of risk of frost, bleed the drainage circuit as explained below.

Cleaning the drainage pump

Before working on the pump, first run a drain cycle, then unplug the machine from the power supply.

Remove the base-plate (FIG. 8). Position a floor-cloth and flat recipient under the pump access point.

Pull out the bleed pipe as shown (depending on the model), unclipping the plug from the base.

Open the plug at the end of the pipe, allowing the water to drain into the recipient.

Replace the plug, making sure it is pushed fully home then reclip it into the base.

Unscrew the drainage pump plug.

Clean the filter, checking the condition of the turbine before screwing the plug fully home.

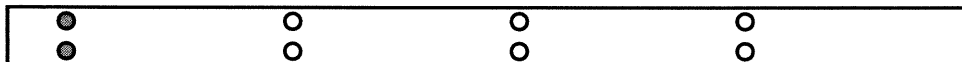
Replace the base-plate.

CHECK THAT THERE ARE NO LEAKS DURING FILLING THANKS TO A SOLE RINSING CYCLE.

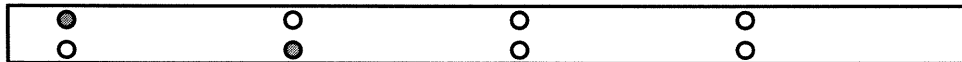
Replacing the water inlet hose (FIG. 9)

If your water inlet hose needs replacing, please contact your retailer who will supply you with a suitable hose.

When changing the hose, check that joints are properly tightened and that the washers at each end are in place.



If these two pilot lights flash alternately, the water is not filling properly. Check that the water tap is open. Press «START» to restart the programme.



If these two pilot lights flash alternately, the water is not emptying properly. Clean the drain pump. Press «START» to restart the programme.



All the pilot lights will go out 10 seconds after you press the «START» button. Make sure the lid is fully closed.

If the above lighting conditions of the pilot lights continue, call your service engineer.



The following incidents may occur while your machine is in use. Carry out the suggested checks.

Wash cycle fails to start. Check:

- water and power supplies
- lid correctly closed

Machine fails to spin-dry.

- STOP FULL or DRAIN WITHOUT SPINNING may have been programmed
- draining incomplete
- drainage pump blocked

Excessive vibration during spin-cycle:

- machine not positioned squarely on floor
- shipping flanges incorrectly removed
- machine raised on its rollers

Machine creates excessive lather:

Check that you have used a machine-compatible powder. If so, you have used too much powder. To remedy this, stop the programme and drain the machine. Run several rinse cycles before restarting your original programme.

Puddles on floor around the machine:

- the overflow is eliminating excess lather
- curved end of drainage hose badly positioned in the drainage pipe
- leak in water inlet hose or tap

Height: 850 mm

Width: 450 mm

Depth: 600 mm

- 230 V - 50 HZ - Power 2,200 W
- Fuse: 10 A
- Fitted with earthed power supply plug.

Replacing the electric lead : WARNING : In the interests of safety, the electrical supply lead should **ONLY** be replaced by the manufacturer's after-sales staff or a similarly qualified person.

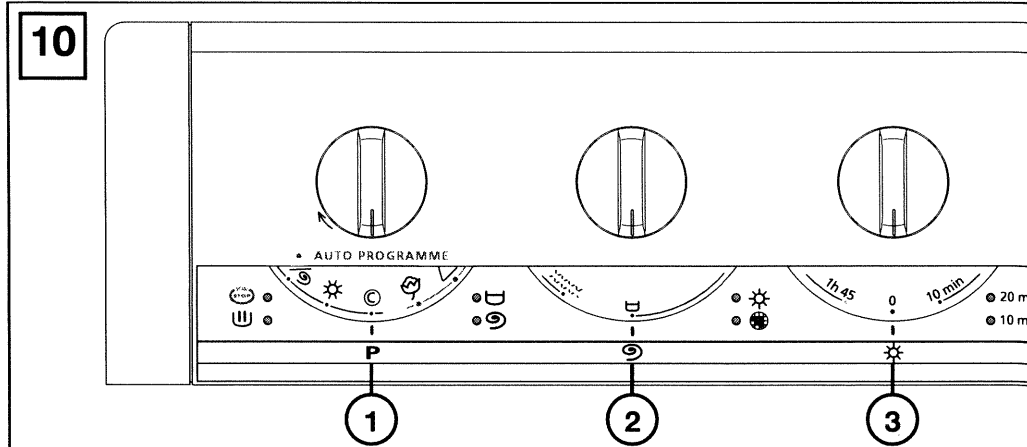
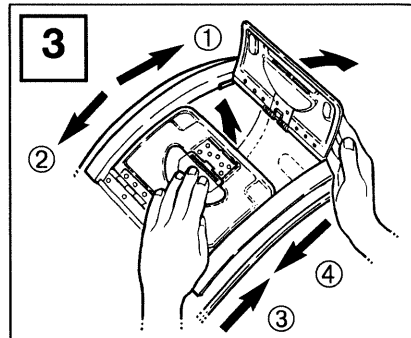
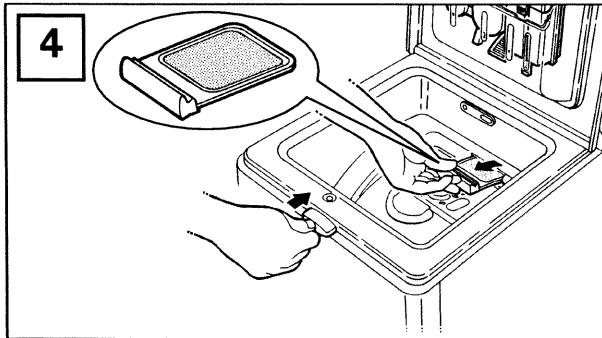
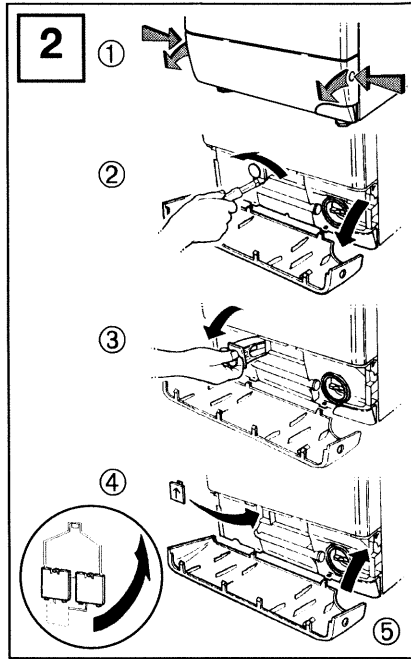
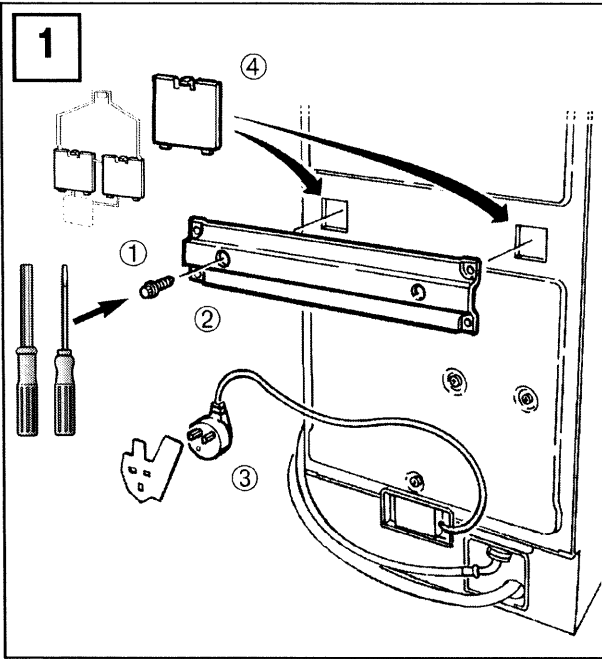
This machine conforms to the following European directives: 73/23/EEC (low voltage directive), 89/336/EEC (electromagnetic compatibility) as modified by directive 93/68/EEC.

Programmes for standardised comparative testing

"Cotton" wash:	5 kg	☼ ⚙ programme; 60° ; max spin
"Polyester-cotton" wash:	2,5 kg	☼ ⚙ programme; 40° ; 900 rpm
"Woollens" wash:	1 kg	☼ ⚙ programme; 30° ; 500 rpm
"Wardrobe-dry cottons" drying:	2,5 kg	☼ ⚙ programme; max spin + 2h hot drying
"Wardrobe-dry polyester-cotton" drying:	1,5 kg	☼ ⚙ 2h hot drying; 900 rpm + 1h30. warm drying

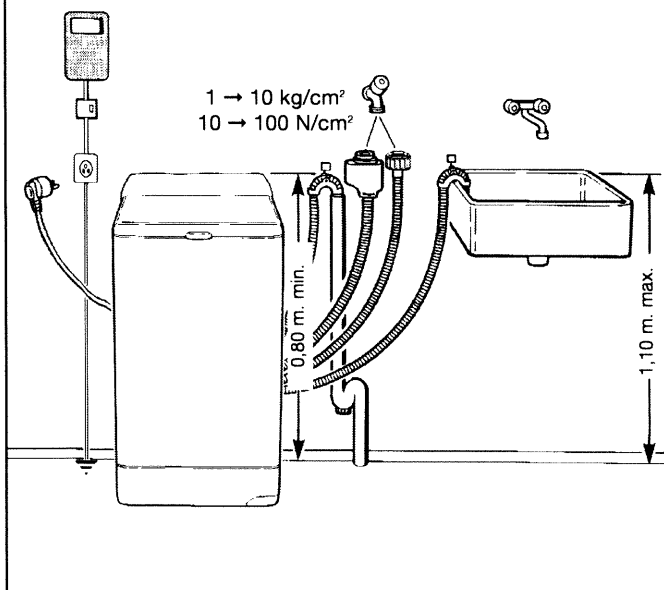
Testing must be carried out with the drainage hose fastened in the hooks located at the rear of the machine. For the purposes of filling in the power-supply label, tests are carried out in compliance with standard EN 50456 and European directive 92/75/EEC at nominal capacity. Check that CEI detergent is fully used from the start of the washing phase.

	Seite
Sicherheitshinweise	23
Entfernen der Transportsicherungen - Aufstellen	24
Anschluß	25
Sortieren der schmutzigen Wäsche - Sortieren der zu trocknenden Wäsche	26
Einlegen der Wäsche und Zugabe der Waschmittel	27
Programm nur Wäsche	27
Programm nur Trocknen	28
Programm Wäsche + Trocknen	28
Kontrollampen, Optionen und Sonderprogramme	29
Hinweise, Reinigung und Wartung	30
Hinweise für Betriebsstörungen	31
Technische Daten und Abmessungen	31
Programme für die Vergleichs- und Normversuche	31

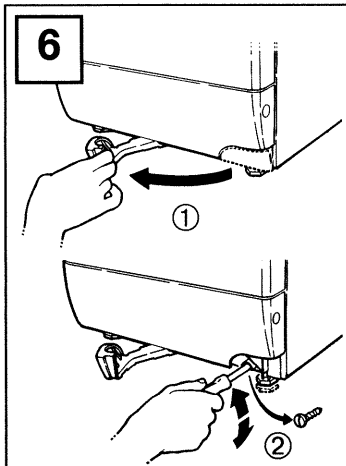


5

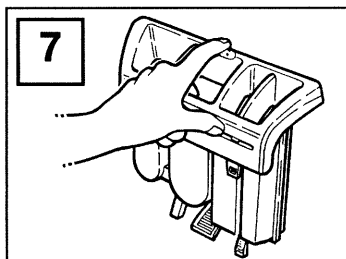
230 V - 50 Hz - 10 A.



6

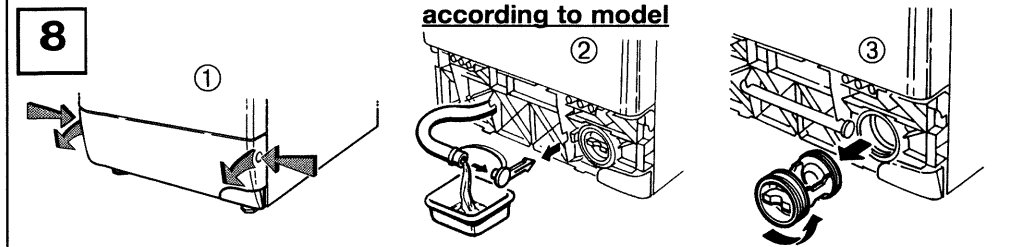


7

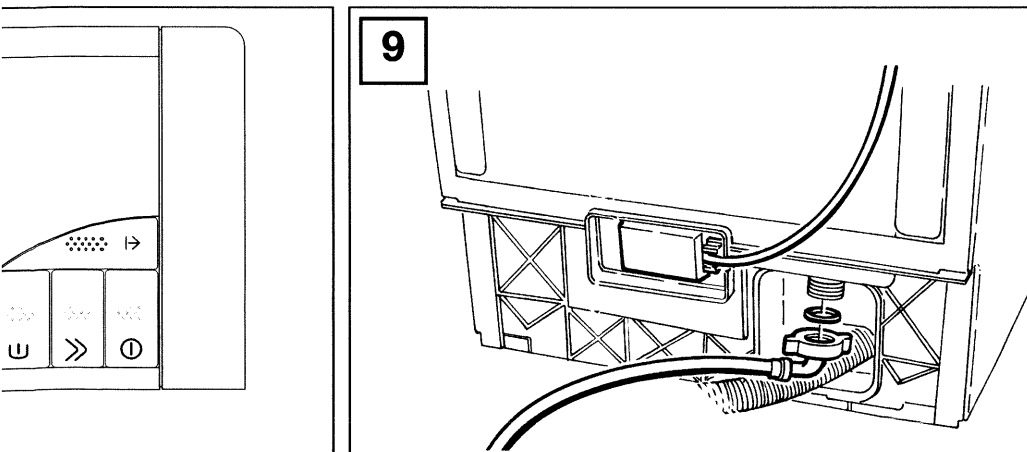


8

according to model



9



Die Hinweise dieser Anleitung sorgfältig durchlesen. Diese Anleitung enthält die erforderlichen Angaben über die Sicherheit, das Aufstellen, den Gebrauch und die Garantien der Maschine. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung aufzubewahren, und sie bei Weiterverkauf dem neuen Besitzer der Maschine zu übergeben.

Zur Geltendmachung unserer Haftung sind jedenfalls folgende Vorschriften einzuhalten:

- Das Verpackungsmaterial ist ordentlich und gemäß dem Umweltschutzgesetz zu entsorgen.
- Bei sichtbaren Beschädigungen die Maschine nicht anschließen, sondern den Lieferanten heranziehen.
- Die Maschine an einer frostfreien Stelle aufstellen. Bei Frost können die elektrischen Teile beschädigt werden.
- Die Wasserzu- und ablaufleitungen sind gemäß der Anleitung anzuschließen.
- Diese Maschine ist zum Waschen und Trocknen von Wäsche bestimmt und darf nicht für sonstige Zwecke verwendet werden.
- Wir empfehlen Ihnen, ausschließlich Waschmittel für Haushaltswaschmaschinen zu benutzen.
- Zur Vermeidung jeglicher Explosionsgefahr raten wir davon ab, in einem schlecht belüfteten Raum Lösungsmittel oder sonstige Produkte in Spraydosen in Maschinennähe und allgemein in der Nähe elektrischer Geräte zu gebrauchen.
- Lagern Sie bitte die Waschmittel sowie die anderen Reinigungsmittel so, daß Kinder sie nicht erreichen können. Bei Verschlucken könnten diese Produkte Mund- und Rachenbeschwerden verursachen.
- Bei Betriebsstörungen des Geräts infolge anderer als der hier angegebenen Gründe ist das Gerät abzuschalten (Stecker herausziehen), oder die Stromkreissicherung herauszuziehen, und unser Kundendienst anzufordern.
- Die Maschine entspricht den gültigen Sicherheitsvorschriften. Mögliche Reparaturarbeiten sind von einem Fachpersonal durchzuführen. Unsachgemäße Reparaturen oder Teilenaustausche können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Bei Austausch ausschließlich Originalteile benutzen.
- Alte verschleißte Maschinen sind sofort außer Betrieb zu setzen. Den Netzstecker ziehen, das Kabel durchschneiden, den Deckelverschluß zerstören.
- Nach jedem Waschen das Gerät ausschalten.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Das Wasser im Innen der Waschmaschine ist nicht trinkbar.

Entfernen der Transportsicherungen

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME DIE IN DEN ABBILDUNGEN 1 UND 2 DARGESTELLTEN VORGÄNGE DURCHFÜHREN.

Zunächst das Polystyrolteil, das sich unter dem Deckel befindet, entfernen.

Hintere Transportschelle BILD 1 ① bis ④

- ① Schrauben Sie die sechs Schrauben mit Hilfe eines Schraubenziehers oder eines Steckschlüssels Größe 10 los.
- ② Entfernen Sie die Schelle.
- ③ Das Anschlußkabel von dem Verbindungsplastikteil an der Transportschelle trennen.
- ④ Die von der Schelle zurückgelassenen Löcher mit den mitgelieferten Kappen abdecken, und die 4 Außenschrauben wieder in das Gehäuse schrauben.

Vordere Transportschelle BILD 2 ① bis ⑤

- ① Drücken Sie die an der Sockelblende rechts und links vorhandenen Verriegelungsknöpfe.
- ② Die Sockelblende entfernen
- ③ Die Halteschraube der vorderen Transportschelle lösen und diese durch kräftiges Ziehen entfernen
- ④ Das von der Transportschelle freigelassene Loch mit dem übriggebliebenen Handlochverschluß.
- ⑤ Die Sockelblende wieder anclipsen.

Wir empfehlen Ihnen alle Befestigungsteile sorgfältig aufzubewahren, da diese Teile für einen späteren Transport unbedingt wieder eingesetzt werden müssen.

Waagerechtes Aufstellen

Waagerechtes Aufstellen BILD 6 ① ②

Abclipsen und den Rollenhebel bis zur Position max betätigen.

Die beiden Schrauben mit einem Schraubendreher lösen.

Beide Füße mit einem Schlüssel oder einer Zange einstellen, und die Maschine waagerecht aufstellen.

Den Rollenhebel betätigen, und die Maschine wieder am Boden positionieren, die Positionierung überprüfen.

Nach waagerechter Aufstellung die beiden Stellschrauben wieder anziehen.

Darauf achten, daß die Maschine waagerecht und fest steht, so vermeiden Sie Schwingungen beim Schleudern !

Zum Ausrichten Ihres Geräts mit den Möbeln können Sie die Befestigungshaken der Schläuche abbrechen. Darauf achten, daß die Schläuche nicht zerdrückt werden !

Bei Aufstellung auf einen Teppichboden sind die Füße so einzustellen, daß ein Belüftungsfreiraum besteht.

Wasseranschluß (BILD 5)

Ihre Waschmaschine kann an alle Kaltwasserleitungen angeschlossen werden. Hierzu vorzugsweise den mitgelieferten Anschlußschlauch benutzen.

Der Wasserdruck kann 10 bis 100 N/cm² betragen (1-10 bar). Bei hohem Druck einen Druckregler vorsehen. Ihr Wasserwerk kann Ihnen die erforderlichen Informationen erteilen.

Wasserablauf (BILD 5)

Bemerkung: Um jede Überschwemmung zu vermeiden wird empfohlen, den Wasserablaufschlauch mit einem Band zu befestigen.

Die Höhe der Schlauchkrümmung muß mindestens 0,80 m und höchstens 1,10 m betragen. Um jeden Bruch zu vermeiden ist der Schlauch zu befestigen, und die Öffnung des Schlauchs muß über der Oberfläche des Schmutzwassers liegen.

Elektrischer Anschluß (BILD 5)

Siehe Abschnitt "Technische Daten und Abmessungen".

Für den elektrischen Anschluß brauchen Sie eine zweipolige an Erde liegende Steckdose. Im jeden Fall muß der Zugriff zu der Steckdose des Geräts frei sein.

Die Installation hat den Normen des betreffenden Landes zu entsprechen.

Der Anschluß an die Steckdose darf nicht über eine Verlängerung oder eine Mehrfachsteckdose erfolgen.

Wir übernehmen keine Haftung für Störungen infolge unsachgemäßer Erdung.

Die Zulassung sowie der Typ und die Nummer der Maschine sind auf dem Schild an der Hinterseite des Geräts unter der Anschlußdose des Kabels aufgetragen.

Vor Anschluß darauf achten, daß die Maschine ausgeschaltet ist.

Sortieren der schmutzigen Wäsche

Das Gerät darf nur zur Wäsche maschinenwaschbarer Textilwaren mit einem geeigneten Waschmittel (außer chemischen Reinigungsmitteln) benutzt werden.

- Die Wäsche je nach Art und Waschtemperatur entsprechend den Waschprogrammen des Geräts sortieren. Die Textilwaren sind meistens mit Pflegekennzeichen (Waschanweisungen) des Herstellers versehen.
- Die weiße und die farbige Wäsche aus Chemiefasern getrennt waschen.

Die Woll- und strickwaren sind außer dem Woolmarkzeichen mit zum Beispiel folgenden Anweisungen versehen: filzt nicht, geht nicht ein, oder noch waschmaschinenfest.

- Die Sicherheitsnadeln, Haarnadeln und sonstigen Fremdkörper aus der Wäsche entfernen, diese könnten die Wäsche beschädigen.

Einlegen der Wäsche

- Die Wäsche auseinandergefaltet und locker in die Trommel legen. Möglichst große und kleine Stücke gemischt. Stricksachen Innenseite nach außen wenden.
- Reißverschlüsse oder ähnliche schließen.
- Haken oder Röllchen der Gardinen entfernen, oder sie in einen Beutel einbinden. Kopfkissenbezüge zuknöpfen usw.
- Darauf achten, daß Wäschestücke nicht neben die Trommel fallen.
- Die Maschine nicht überfüllen: dies würde das Waschergebnis beeinträchtigen. Ein 10 Liter-Eimer faßt etwa 1 bis 1,5 kg Trockenwäsche (Baumwolle).

Sortieren der zu trocknenden Wäsche

Das Trocknen von mit anderen Lösungen als Wasser (Fleckenentferner, Lösungsmittel usw.) vorbehandelten Textilwaren, oder von mit Kunststoff- oder Gummischäum ausgerüsteten Textilwaren, ist untersagt.

Sie können die gesamte gewaschene Wäsche zusammen trocknen, es wird jedoch empfohlen, folgenderweise vorzugehen:

- Die Kunstgewebe von den filzartigen Geweben, Frottees usw. trennen.
- Die nichtfarbichte Wäsche getrennt trocknen.

Vermeiden Sie:

- Gleichzeitig die leichte Wäsche und die Wäsche aus Baumwolle oder Leinen zu trocknen, da letztere durch ihr Gewicht die leichtere Wäsche zerknittert würde.
- Größere Wäschestücke zu mischen, da diese ungleichmäßig getrocknet werden.
- Die Trommel zu überfüllen, was die Trocknungszeit erhöht.
- Die Wäsche zu stark zu trocknen, was zu Knitterfalten und statische Aufladung führt.

Wichtig: Folgende Artikel dürfen in Ihrer Maschine nicht getrocknet werden: Ungeschleuderte Wäsche.

Wolle, Seiden, Gardinen, Nylonstrümpfe- oder Strumpfhosen.

Größere Artikel (Federbette, Steppdecken usw.).

Wäsche mit Kunstharz- und Gummischäum-einlagen oder lösbaren Zubehöerteilen.

Chlorofaser (zum Beispiel Thermolactyl*). *Schutzmarke.

Trocknen von mit anderen Mitteln als Wasser (Fleckenentfernern, Lösemitteln usw.) vorbehandelten Geweben ist untersagt.

Im Zweifelsfall die Pflegekennzeichen des Textilherstellers beachten!

Einlegen der Wäsche und Einfüllen der Waschmittel

Öffnen der Maschine (BILD 3 - 4)

Die Öffnungstaste drücken, der Deckel springt auf (BILD 4). Zum Öffnen der Trommel die Taste der Vorderklappe drücken, die Bewegung der Hinterklappe begleiten (BILD 3 ① ②).

Einlegen der Wäsche

Die Wäsche locker, ohne Zusammendrücken, in die Trommel legen. So erhalten Sie ein gutes Waschergebnis.

Die Trommel mit beiden Händen schließen. Auf die Rückstellung des Tasters achten. Farbiger Teil sichtbar (BILD 3 ③ ④).

DARUF ACHTEN, DASS KEINE WÄSCHSTÜCKE ZWISCHEN DEN BEIDEN KLAPPEN EINGEKLEMMT WERDEN.

Einfüllen der Waschmittel

Die Waschmittelkammern können Pulver oder Flüssigkeiten enthalten.

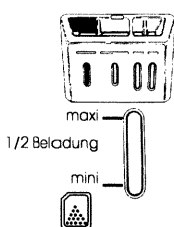
Dennoch, bei Programmen mit Vorwäsche keine Flüssigwaschmittel verwenden.

Die Waschmittelkammerneinheit kann demontiert und unter fließendem Wasser gereinigt werden (BILD 7).

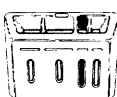
Die Waschmittelmenge entsprechend der Wäschmenge zugeben.

Die Höchstfüllmarkierungen nicht überschreiten. Bei konzentrierten Waschmitteln nach Angabe des Herstellers auf der Verpackung weniger zugeben.

Vorwäsche I

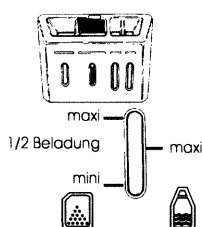


Chlorwasser



Mit Wasser verdünnen, die angegebenen Höchstmengen einhalten

Wäsche II





Weichspülmittel



Es ist empfohlen, bestimmte konzentrierte Weichspülmittel zu verdünnen

Programm nur Waschen

Programmwahl (BILD. 10 ①)

Synthetische Gewebe - Baumwolle  

Dauer 1 h 25 bis 2 h.


Für weiße Wäsche, Baumwolle, Buntwäsche, synthetische widerstandsfähige Wäsche oder mit Mischfasern.

Höchstmenge: 1 volle Trommel (5 kg).

Empfindliche Wäsche  : Dauer 1 h bis 1 h 20.

Empfindliche Faser, Store, Gardinen, empfindliche synthetische Gewebe.

Höchstmenge: 1/2 Trommel.

Wolle  : Dauer 1 h.



Für maschinenwaschbare Seide und Wolle.

Höchstmenge: 1/3 Trommel.

Stets die Pflegekennzeichen und Herstellerangaben beachten.

Neue Textilien, deren Farben anbluten könnten, getrennt waschen.

Temperaturwahl des Waschbads (BILD. 10 ①)

Synthetische Gewebe - Baumwolle  

von kalt * bis 90°C

Empfindliche Wäsche  : von kalt * bis 40°C

Wolle  : von kalt * bis 30°C

Wahl der Schleudergeschwindigkeit (BILD 10 ②)

Ein schnelles Schleudern (für widerstandsfähige Wäsche) ermöglicht ein schnelleres Trocknen.



Eine Sicherheitsvorrichtung begrenzt die Höchstgeschwindigkeit auf 700 U/min für die empfindliche Wäsche und auf 500 U/min für die Wolle.

Ihr Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter versehen, der das Starten des Schleudervorgangs mit einer ungleichmäßig beladenen Trommel verhindert (zum Beispiel Federbett).

Inbetriebsetzen der Maschine

Darauf achten, daß das Gerät angeschlossen, der Wasserzufuhrhahn geöffnet, und der Deckel geschlossen ist.

„Ein / Aus“ ① Taste drücken. Dieser Vorgang schaltet den Waschautomaten ein.

Den Startknopf drücken , die Kontrollampe Wäsche  leuchtet

auf, das Programm beginnt abzulaufen.

Programm nur Trocknen


Wichtig : Der Wasserhahn muß bei diesem Vorgang geöffnet bleiben.

Die Herstellerangaben für das Trocknen beachten.

Die Trocknungsdauer dem gewünschten End-feuchtigkeitszustand, der Menge und dem vorherig geschleuderten Textiltyp entsprechend anpassen.

Höchstmenge: 2,5 kg.


Starkes Trocknen, geeignet für Baumwolle Mischfaser geeignetes (mit überwiegendem Baumwolleanteil).

Den Programmknopf (**BILD 10 ①**) auf Position  stellen. Die Trocknungsdauer über den Dauerwahlknopf 45 min bis 2 h (**BILD 10 ③**) einstellen. Auf Start  drücken.

Für synthetische Textilien geeignetes leichtes Trocknen

Gleiche Programmwahl.

Die Trocknungsdauer über den Dauerwahlknopf 45 min bis 1 h 45 (**BILD 10 ③**) einstellen.

Auf Start  drücken.



Dauer: **Starkes Trocknen** **Leichtes Trocknen**

		
sehr trocken:	1h45 - 2h00	1h30 - 1h45
trocken:	1h15 - 1h45	1h00 - 1h15
Bügelbereit:	0h45 - 1h15	0h45 - 1h00
Zusatztrocknen:	10, 20 min	10, 20 min

Zu Beginn vorzugsweise geringere Zeiten wählen. Die Stellungen 10 und 20 ermöglichen ein zusätzliches Trocknen falls der gewünschte Feuchtigkeitsgrad nicht erreicht ist (Position "Nur Trocknen" + "Start").

Programm Waschen + Trocknen

Die drei Trocknungshauptprogramme im Anschluß auf eine Wäsche können nur mit dem Waschprogramm

"SYNTHETISCHE GEWEBE-BAUMWOLLE"   durchgeführt werden. Das anschließende Trocknen ist im Falle einer Halbbeladung ohne Zusammendrücken der Wäsche empfohlen. So finden Sie Ihre Wäsche sauber und trocken vor.

Höchstmenge: 2,5 kg.


Das Waschprogramm einstellen: zum anschließenden Trocknen genügt es, durch Drehen des Knopfs (**BILD 10 ③**) eine Trocknungsdauer zu wählen, je nach Wäscheart, eine der Wahlkosten "Starkes Trocknen"  oder "Leichtes Trocknen"  zu drücken.

Auf Start drücken .

Hinweis : Sie können kein Trockenprogramm an ein Stoppen bei voller Wanne anschließen.


Ein heftiges Schleudern (widerstandsfähige Wäsche) ermöglicht ein schnelleres Trocknen. Der Einsatz bei jeder Wäsche eines Weichspülmittels verbessert erheblich die Leistungsfähigkeit und die Qualität des Trockenvorgangs.

Abstellen des Geräts

Am Programmende, **oder falls Sie während des Programmablaufs Wäsche nachlegen möchten**, schalten Sie die Maschine durch Lösen der "Aus"-Taste  ab.

Der Deckel ist aus Sicherheitsgründen verriegelt. Vor Öffnen des Deckels und Eingriff auf die Trommel, mindestens zwei Minuten warten. Falls das Programm nicht abgelaufen ist, läuft es sofort nach Einschalten wieder an.

Annulierung eines Programms - Programmwechsel

Sie können ein laufendes Programm jederzeit abbrechen. Dazu stellen Sie den Programmwahl-schalter auf Position .

Das Programm wird unterbrochen, die Kontrollampe "Vorgangsende" leuchtet bis zu einer neuen Programmwahl auf.

WICHTIG: NACH JEDEM TROCKNEN FILTER REINIGEN BILD 4.

Fusseln lassen sich einfach von Hand entfernen (nicht unter Wasser spülen)

Kontrollampen

Die Kontrollampen leuchten nacheinander auf, und zeigen die jeweilige Programmphase an.



Begin/ Ende



Spülen



Waschen



Schleudern



Trocknen

20 min Reszeit 20 min



Filter reinigen

10 min Reszeit 10 min

Die leuchtende Kontrollampe "Vorgangsende" zeigt, daß die Maschine eingeschaltet ist, das Programm abgelaufen ist, und daß ein neues Programm gewählt werden kann.

Das abwechselnde Blinken der Kontrollampen "Vorgangsende" und "Wartung Filter" bei der Programmwahl zeigt, daß Sie eine Trocknungsdauer gewählt haben.

Das abwechselnde Blinken dieser beiden Kontrollampen am Ende des Programms zeigt, daß der Vorgang mit Trocknen beendet ist, und daß der Filter nach Entnahme der Wäsche unbedingt zu reinigen ist.

Optionen:

"AUTOPROGRAMME" Vorgewähltes Programm : diese Option vereinfacht die Programmierung :

- auf die Taste "Ein / Aus" drücken
- Programm jenach der Wäscheart :

Baumwolle  Synthetik  Wolle 



Die Maschine wählt automatisch die richtige Temperatur und die richtige Schleuderdrehzahl und garantiert so immer wirtschaftliches Waschen.


U Vorwäsche: für das Programm "Baumwolle-synthetische Gewebe" und die sehr schmutzige Wäsche. Nicht vergessen, die Waschmittelmenge zwischen den Wäsche- und Vorwäschekammern entsprechend anzupassen.

>> Kurzwäsche: Kurzprogramm mit verkürzter Wäschedauer, geeignet für gering verschmutzte Wäsche oder wenig getragene Bekleidungsstücke.



Sonderprogramme:

Nur Spülen: Den Programmknopf (**BILD 10 ①**) auf die Position  stellen.


Danach (**BILD 10 ②**) entweder eine Schleudergeschwindigkeit, oder eine Position "Nur Abpumpen" , oder ein Spülstop  Kessel wählen.

Auf Start  drücken.

Nur Schleudern, nur Entleeren:

Den Programmknopf (**BILD 10 ①**) auf Position Schleudern  stellen. Danach entweder eine Schleudergeschwindigkeit oder eine Abpump-position  wählen (**BILD 10 ②**).


Spülstop: (**BILD 10 ②**).

Diese Option  zur Unterbrechung des gewählten Programms vor dem Schleudern wählen: die Wäsche schwimmt im Wasser.

Anschließend können Sie je nach Wäscheart ein Abpumpen und eine Schleudergeschwindigkeit wählen.








Posistop . Direkter Zugang.

Zur Vereinfachung der Handhabung der Wäsche richtet sich die Öffnungsklappe der Trommel nach Programmablauf automatisch nach oben.

Die Kontrollampe "  " zeigt an, daß dieser Vorgang erfolgt ist.

Einige Hinweise, Reinigung und Wartung

Pflegekennzeichen der Textilien

-  Die angegebene Temperatur nicht überschreiten
-  Kaltverdünntes Bleichen
-  Starkes Trocknen in der Trommel
-  Leichtes Trocknen in der Trommel
-  Bügeln:
• leicht •• mittel ••• stark
-  Trockenreinigung
-  Die Verbote beachten

Reinigung der Waschmittelkammer (BILD.7)

- Den Knopf nach vorne ziehen und die Kammer nach oben herausnehmen.
- Das Ganze unter fließendem Warmwasser spülen.
- Zum Erleichtern der Reinigung ist die Weichspülmittelkammer mit einem herausnehmbaren Siphon versehen (blau); darauf achten, diesen wieder gut einzustecken.
- Nach Reinigung die Waschmittelkammer wieder einbauen.

Reinigung des Geräts:

Gehäuse, Trommeleintritt, Bedienungsblende und Waschmittelkammer: nur mit Schwamm, Wasser und Flüssigseife.

Niemals folgende Produkte benutzen: Schleifmittel, Stahlwolle, Kunststoffschwamm, Alkoholhaltige Mittel, Lösemittel usw.

Regelmäßig den Zustand der Wasserzu- und Ablaufschläuche überprüfen; bei der geringsten Rißerscheinung sind diese zu ersetzen.

Frostschutz

Bei Frostgefahr das Wasser wie nachstehend beschrieben abpumpen.

Reinigung der Laugenpumpe

Um den Filter zu erreichen, zunächst das Wasser abpumpen, und danach den Stecker herausziehen.

Die Sockelblende ausbauen (**BILD.8**). Eine niedrige Schale mit darunter einem Wischtuch unter die Pumpe stellen.

Den Verschlußstöpsel von der Sockelblende lösen und den Entleerungsschlauch (je nach Ausführung) herausnehmen.

Den Verschlußstöpsel am Schlauchende herausziehen, und das Wasser in die Schale auslaufen lassen.

Den Entleerungsschlauch wieder fest zustöpseln, darauf achten das er fest sitzt, und ihn an der Sockelblende befestigen.

Den Verschlußstöpsel der Pumpe abschrauben. Den Filter reinigen, den Zustand des Pumpenflügels überprüfen, und den Verschlußstöpsel wieder fest anschrauben.

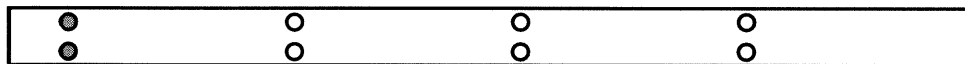
Die Sockelblende wieder einsetzen.

BEI DER DARAUFFOLGENDEN WÄSCHE DAS GERÄT BEIM WASSERFÜLLEN AUF LECKSTELLEN ÜBERPRÜFEN.

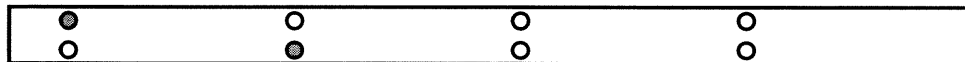
Ersetzen des Wasserzulaufschlauchs (BILD.9)

Falls der Wasserzulaufschlauch zu ersetzen ist, finden Sie bei Ihrem Händler den geeigneten Schlauch.

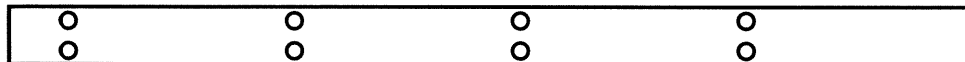
Beim Schlauchauswechsel auf ein einwandfreies Verschrauben und das Vorhandensein an beiden Enden der Dichtringe achten.



Das abwechselnde Blinken dieser beiden Kontrollampen zeigt eine Störung der Wassereinfüllung an. Prüfen Sie, ob der Wasserhahn geöffnet ist. Starten Sie das Programm neu mit einem Druck auf „START“.



Das abwechselnde Blinken dieser beiden Kontrollampen zeigt eine Störung der Wasserentleerung an. Reinigen Sie die Laugenpumpe. Starten Sie das Programm neu mit einem Druck auf „START“.



Nach dem Druck auf die „START“-Taste gehen alle Kontrollampen nach 10 Sekunden aus. Prüfen Sie, daß der Deckel richtig geschlossen ist.

Wenn die Kontrollampen weiter wie beschrieben leuchten, rufen Sie den Kundendienst.



Einige Störungen können beim Einsatz Ihres Geräts auftreten: nachfolgend einige Überprüfungs-hinweise.

Die Waschmaschine läuft nicht, überprüfen Sie:

- Die Strom- und Wasserversorgung.
- Das einwandfreie Schließen des Deckels.

Die Waschmaschine schleudert nicht:

- Es wurde das Programm STOP MIT VOLLEM KESSEL oder ABPUMPEN ohne SCHLEUDERN gewählt.
- Das Abpumpen ist nicht beendet.
- Die Pumpe ist verstopft.

Starke Schwingungen beim Schleudern:

- Die Waschmaschine steht nicht fest.
- Alle Transportsicherungsteile sind nicht entfernt.
- Die Waschmaschine steht auf den Rollen.

Die Waschmaschine schäumt zuviel:

Sind Sie sicher, daß Sie ein Waschmittel für Waschmaschine benutzt haben? Wenn ja, so haben Sie zuviel Waschmittel zugegeben. In diesem Fall das Programm unterbrechen, abpumpen, und danach mehrmals spülen. Das Programm wiederholen.

Wasser befindet sich unter dem Gerät:

- Schaumüberschuß wurde über den Überlauf abgeführt.
- Fehlerhafte Position des Ablaufbogens in der Ablaufleitung.
- Undichter Zulaufschlauch oder Wasserhahn.

Höhe: 850 mm

Breite: 450 mm

Tiefe: 600 mm

- 230 V 50 Hz Leistung 2200 W
- Sicherung: 10 A
- Stromanschluß mit Erdung

Auswechseln der Netzanschlussleitung : Zu Ihrer eigenen Sicherheit darf dieser Eingriff ausschliesslich durch eine autorisierte Elektrofachkraft oder eine qualifizierte Person erfolgen, um eine Gefahr zu vermeiden.

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinien 73/23/EG (Niederspannungsrichtlinie), 89/336/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit), geändert durch die Richtlinie 93/68/EG.

Programme für die Vergleichs- und Normversuche

Wäsche "Baumwolle: 5 kg	programm ☼ ☼ ; 60° ; Schleudern maxi.
Wäsche "Polyester-Baumwolle: 2,5 kg	programm ☼ ☼ ; 40° ; 900 U/min
Wäsche "Wolle: 1 kg	programm ☼ ; 30° ; 500 U/min
Trocknen "Bügelfreie Baumwolle: 2,5 kg	programm ☼ ☼ ; Schleudern maxi. + starkes Trocknen 2 Stunden
Trocknen "Polyester-bügelfreie Baumwolle: 1,5 kg	programm ☼ ☼ ; 900 U/min + leichtes Trocknen 1 1/2 Stunden

Bei den Versuchen: der Ablaufschlauch bleibt in den Haken am Hinterteil befestigt.

Für die Angaben des Energieschildes werden die Tests nach der Norm EN 60458 und der europäischen Richtlinie 92/75 EG bei Nennleistung durchgeführt, unter Beachtung des völligen Verbrauchs des IEC-Waschmittels bereits zu Beginn der Wäsche.

	Bladzijde
Veiligheidsaanwijzingen	33
Verwijderen van de transportbeveiligingen - Verplaatsen en horizontaal afstellen	34
Installatie	35
Sorteren van te wassen wasgoed - Sorteren van te drogen wasgoed	36
Laden van het wasgoed en toevoegen van wasmiddelen	37
Programmakeuze uitsluitend wassen	37
Programmakeuze uitsluitend drogen	38
Programmakeuze wassen + drogen	38
Lampjes, opties en bijzondere programma's	39
Enkele adviezen, reinigen en onderhoud	40
Oplossingen in geval van storingen	41
Technische gegevens en afmetingen	41
Programma's voor de vergelijkende en genormaliseerde tests	41

Wij verzoeken u deze handleiding aandachtig door te lezen. Deze handleiding bevat alle noodzakelijk aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid, de installatie, het gebruik en de garantie van de machine. Wij raden u aan deze handleiding te bewaren en door te geven in geval van verkoop aan een nieuwe eigenaar.

Opdat onze aansprakelijkheid in kracht kan treden, dienen in alle gevallen de onderstaande aanwijzingen nageleefd te worden :

- U wordt verzocht de verpakking weg te werpen volgens de voorschriften van de wet op het milieubehoud.
- Wanneer de machine zichtbaar beschadigd is, deze niet aansluiten en contact opnemen met uw leverancier.
- De machine dient in een vorstvrije ruimte geplaatst te worden. In geval van vorst, kunnen de elektrische onderdelen beschadigd raken.
- De toevoer- en afvoerslangen dienen volgens de aanwijzingen in deze handleiding aangesloten te worden. Onjuiste aansluitingen kunnen leiden tot schade.
- De machine is bedoeld voor het wassen en drogen van wasgoed en mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Wij raden u aan om uitsluitend wasmiddelen te gebruiken, die geschikt zijn voor wasmachines voor huishoudelijk gebruik.
- Om eventuele explosierisico's te vermijden, raden wij u aan om geen oplosmiddelen of producten in spuitbussen te gebruiken in de buurt van uw machine of in het algemeen bij een elektrisch apparaat in een slecht geventileerde ruimte.
- Houdt wasmiddelen voor de wasmachine, alsmede andere reinigingsprodukten buiten het bereik van kinderen. Deze produkten kunnen bij inslikking tot verwonding leiden van mond en keelholte.
- Mocht de machine tijdens de werking storingen vertonen om andere redenen dan de in deze handleiding vermelde oorzaken, schakelt u de machine dan uit (stekker uit het stopcontact nemen) of koppelt u de zekering van het betreffende circuit los en neemt u contact op met onze serviceafdeling.
- De machine voldoet aan de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften. Eventuele reparaties dienen uitgevoerd te worden door erkende vakmensen. Reparaties of vervangingen, die niet volgens de voorschriften uitgevoerd worden, kunnen gevaaren met zich meebrengen voor de gebruiker. Gebruik in geval van vervangingen uitsluitend originele onderdelen.
- Versleten machines dienen onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden. De machine loskoppelen, de voedingskabel doorsnijden en het deurslot vernietigen.
- Het wordt sterk aanbevolen om de machine na gebruik uit te zetten.
- Laat kinderen nooit de machine bedienen of ermee spelen.
- Het water in de wasmachine is niet geschikt als drinkwater.

Verwijderen van de transportbeveiligingen

ALVORENS DE MACHINE TE GEBRUIKEN, DIENEN EERST VERPLICHT DE HANDELINGEN AFGEBEELD OP **FIG. 1 en 2** UITGEVOERD TE WORDEN.

Verwijder eerst het polystyreenschuim dat zich onder het deksel bevindt.

Transportklem aan de achterzijde

FIG. 1 ① t/m ④

- ① Draai de zes schroeven los met behulp van een schroevendraaier of een pijpsleutel nr. 10.
- ② Verwijder de klem.
- ③ Haal de voedingskabel los van het plastic stuk, dat de voedingskabel verbindt met de transportklem.
- ④ Dicht de gaten af, die ontstaan zijn na de verwijdering van de transportklem met behulp van de bijgeleverde afdekplaatjes en draai de 4 buitenschroeven weer in de ombouw.

Transportklem aan de voorzijde

FIG.2 ① t/m ⑤

- ① Demonteer de plint door te drukken op de knoppen voor het losmaken van de clips aan de linker- en rechterzijde van de machine.
- ② Klik de plint los en verwijder deze.
- ③ Draai de bevestigingsschroef van de plastic "voorklem" los (trekken !)
- ④ Dicht het gat af, dat ontstaan is na de verwijdering van de klem met behulp van het resterende, bijgeleverde afdekplaatje.
- ⑤ Klik de plint weer vast.

Wij raden u aan alle steundelen voor het transport zorgvuldig te bewaren, want deze dienen weer verplicht aangebracht te worden wanneer u later uw machine wilt vervoeren.

Verplaatsen en horizontaal afstellen

Horizontaal afstellen FIG. 6 ① ②

Klik de wieljeshandel los en bedien deze om de machine zo hoog mogelijk op zijn wieltjes te plaatsen.

Draai de twee schroeven los met behulp van een platte schroevendraaier.

Stel de twee poten af met behulp van een steeksleutel of een tang om de machine waterpas af te stellen.

Plaats de machine weer op de grond met behulp van de wieljeshandel om te controleren of de machine stevig staat.

Als de horizontale stand correct is, de twee borgschroeven aandraaien.

Controleer of uw machine loodrecht en stabiel staat om trillingen tijdens het centrifugeren te voorkomen !

Om uw machine in gelijke lijn te plaatsen met uw meubels, kunt u de bevestigingshaken van de slangen afbreken. Past u er echter voor op dat u niet de slangen afknelt !

Wanneer u de machine op een tapijt plaatst, dient u ervoor te zorgen dat de pootjes zodanig afgesteld staan dat de lucht vrij onder de machine kan circuleren.

Watertoevoer (FIG. 5)

Uw wasmachine kan aangesloten worden op alle koudwaterleidingen. Gebruik hiertoe bij voorkeur de met de machine bijgeleverde toevoerslang.

De waterdruk mag variëren tussen 10 en 100 N/cm² (1-10 bar). Bij een hogere druk dient er een drukregelaar aangebracht te worden. Uw waterleidingbedrijf kan u de nodige inlichtingen verstrekken.

Waterafvoer

volgens FIG. 5

N.B.: Zorgt u ervoor dat de afvoerslang goed op zijn plaats blijft zitten met behulp van een verbindingsmiddel om overstroming te voorkomen.

In alle gevallen dient de knik in de slang zich op een hoogte tussen 0,80 m. minimaal en 1,10 m. maximaal te bevinden. De slang dient zodanig bevestigd te worden, dat deze niet breekt en de opening zich boven het niveau van het afvoerwater bevindt.

Elektrische aansluiting (FIG. 5)

Zie het hoofdstuk "Technische gegevens en afmetingen".

De elektrische aansluiting dient uitgevoerd te worden op een tweepolig, **geaard stopcontact** *. De installatie dient zodanig te zijn, dat de stekker bereikbaar blijft.

De installatie dient volgens de van kracht zijnde voorschriften van het land uitgevoerd te worden.

Er mag geen gebruik gemaakt worden van een verlengsnoer of een stekkerdoos voor de aansluiting op het elektriciteitsnet.

*** Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen, veroorzaakt door een slechte aansluiting van de machine op de aarde.**

De goedkeuringsaanduiding, alsmede het type en het machinenummer staan aangegeven op het typeplaatje aan de achterzijde onder het aansluitkastje van de voedingskabel.

De machine dient uitgeschakeld te zijn tijdens de aansluiting op het elektriciteitsnet.

Sorteren van te wassen wasgoed

De machine mag uitsluitend gebruikt worden voor het wassen van wasgoed, dat geschikt is om in een wasmachine met een wasmiddel gewassen te worden (geen chemisch reinigingsmiddel).

- Sorteert vervolgens het wasgoed naar hun soort en de geschikte temperatuur volgens de programma's van de machine. De meeste weefsels bevatten een etiket met wasvoorschriften van de fabrikant.
- Witte en bonte synthetische weefsels dienen gescheiden gewassen te worden.

Wolweefsels en tricot dienen behalve het Wolmerk-label, tevens een vermelding te hebben zoals : viilt niet, krimpt niet, of geschikt voor machinewas.

- Verwijder veiligheidsspelden, haarspelden en andere vreemde voorwerpen die zich in het wasgoed kunnen bevinden, want deze zouden de weefsels kunnen beschadigen.

Laden van de machine met wasgoed

- Verdeel het wasgoed op luchtige en losse wijze in de trommel. Meng zo mogelijk kleine en grote weefsels door elkaar. Keer wolweefsels binnenstebuiten.
- Maak ritssluitingen dicht.
- Verwijder haakjes of ringen van gordijnen of sluit deze samen in een zak. Knoop kussenslopen dicht, enz...
- Let erop dat er geen weefsels naast de trommel vallen.
- Te zwaar laden levert een slecht wasresultaat op. Een emmer van 10 liter kan ongeveer 1 tot 1,5 kg droog wasgoed (katoen) bevatten.

Sorteren van te drogen wasgoed

Weefsels die voorbehandeld zijn met andere oplossingen dan op waterbasis (vlekoplossers, oplosmiddelen, enz.) of die gevoerd zijn met schuimplastic of -rubber, mogen beslist niet in de machine gedroogd worden.

U kunt weefsels die samen gewassen zijn ook samen drogen. Droog echter gescheiden :

- synthetische weefsels en pluizige weefsels, badstof, enz.
- weefsels waarvan de kleurechtheid niet gegarandeerd wordt.

Vermijd :

- om lichte weefsels en katoenen of linnen weefsels tegelijkertijd te drogen, want door het gewicht hiervan worden de lichtere weefsels gekreukt.
- om grote weefsels onderling te mengen, want deze worden in dat geval niet gelijkmatig gedroogd.
- om de trommel te zwaar te laden, want hierdoor neemt de droogtijd toe.
- om het wasgoed te lang te drogen, want hierdoor kunnen valse plooien en statische elektriciteit gevormd worden.

Belangrijk : De machine nooit gebruiken voor het drogen van :

Ongecentrifugeerd wasgoed,

Wolweefsels, zijde, vitrage, panty's of nylon kousen.

Geplastificeerde weefsels,

Grote weefselstukken (slaapzakken, dekbedden, enz....)

Weefsels met schuimplastic, schuimrubber of verstevigingen die los zouden kunnen raken.

Chloorvezels (bijvoorbeeld thermolactyl*-weefsels.). * Gedeponiseerd handelsmerk.

Weefsels die voorbehandeld zijn met andere oplossingen dan op waterbasis (vlekoplossers, oplosmiddelen, enz.) mogen beslist niet in de machine gedroogd worden. Raadpleeg bij twijfel de onderhoudsetiketten van uw wasgoed !

Laden van het wasgoed en toevoegen van wasmiddelen

Openen van de machine (FIG. 3-4)

Druk op de openingsknop, zodat het deksel omhoog gaat. (FIG. 4)

Druk op de knop van de voorklep en houdt de beweging van de achterklep tegen om de trommel te openen (FIG. 3 ① ②)

Laden van het wasgoed

Laadt de machine met uw stukken wasgoed. Als u de trommel vult zonder de weefsels aan te drukken, verkrijgt u een goed wasresultaat.

Sluit de trommel met twee handen en let er daarbij op dat de drukknop weer in zijn beginstand terugkeert. **Het gekleurde gedeelte dient zichtbaar te zijn (FIG. 3 ③ ④).**

LET OP DAT ER GEEN WASGOED GEKLEMD RAAKT TUSSEN DE 2 KLEPPEN VAN DE TROMMEL.

Toevoegen van wasmiddelen

De wasmiddelenbakjes zijn geschikt voor wasmiddelen in vloeibare vorm of als poeder.

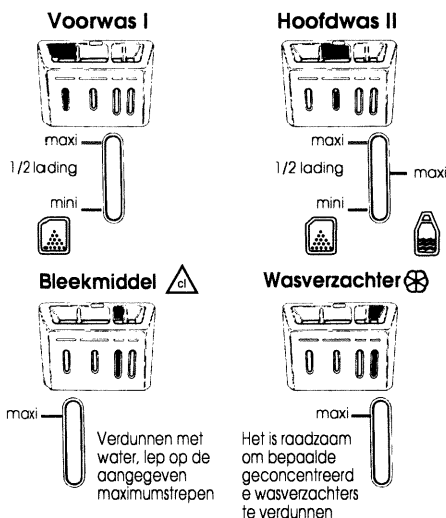
Gebruik echter geen vloeibaar wasmiddel voor de programma's **met** voorwas.

Alle wasmiddelenbakjes kunnen gedemonteerd en onder de kraan gereinigd worden (FIG. 7).

Stem de dosering af op de hoeveelheid wasgoed in de machine.

Overschrijd nooit de maximumstreepjes.

Verminder de hoeveelheid, als u een geconcentreerd wasmiddel gebruikt volgens de aanwijzingen op de verpakking.



Programmameuze uitsluitend wassen

Keuze van het programma (FIG. 10 ①)

Synthetisch - katoen   :

duur 1u.25 tot 2 u.


als uw wasgoed bestaat uit **wit, katoen, bont, sterke synthetische of gemengde vezels**

Maximale lading : 1 trommel (5 kg).

Tere weefsels  : duur 1u tot 1u20.

als het wasgoed bestaat uit **tere vezels, vitrage, synthetische tere gordijnstof.**

Maximale lading : 1/2 trommel.

Wol  : duur 1 u.

Voor **zijde** en **wolweefsels**, die in de machine gewassen mogen worden.

Maximale lading : 1/3 trommel.

Neem de wasvoorschriften in acht, die aangegeven staan op de etiketten in de weefsels.

Was nieuwe weefsels, waarvan de kleur kan afgeven, apart.

Keuze van de temperatuur van het waswater (FIG. 10 ①)

Synthetisch - katoen   : van koud  tot 90°C.

Tere weefsels  : van koud  tot 40°C

Wol  : van koud  tot 30°C

Keuze van de centrifugeersnelheid (FIG.10 ②)

Door een hoge centrifugeersnelheid (voor sterke weefsels), kunt u de droogtijd verkorten.



Door een veiligheid wordt de max. snelheid beperkt tot 700 omw./min. voor tere weefsels en tot 500 omw./min. voor wolweefsels.

Uw machine is uitgerust met een veiligheid, die voorkomt dat de centrifuge start als de trommel ongelijkmatig geladen is (bijvoorbeeld een dekbed).

Inschakelen van de machine

Controleer of de machine aangesloten is, de toevoer kraan open staat en het deksel gesloten is.

Druk op de toets "aan/uit" ①. Door deze handeling schakelt u de stroom van de machine in.

Druk op de startknop , het lampje wassen  gaat branden en de cyclus begint.

Programmakeuze uitsluitend drogen

Belangrijk : de toevoerkraan dient tijdens het drogen geopend te zijn.

Controleer op de etiketten of de weefsels in een droogtrommel gedroogd mogen worden. Stem de droogtijd af op de gewenste vochtigheidsgraad, de hoeveelheid en het soort, van tevoren gecentrifugeerde wasgoed. **Maximale lading : 2,5 kg.**

Sterk drogen ☀ **van katoen, van gemengde vezels (met merendeels katoen)**
Stel de programmaknop (FIG. 10 ①) in op de stand drogen ☀. Kies de droogtijd met behulp van de knop droogtijd 45 min tot 2 h (FIG. 10 ③). Druk op start I➔.

Zacht drogen ☼ **van synthetische weefsels**

Hetzelfde programma.
Kies de droogtijd met behulp van de knop droogtijd 45 min tot 1h45 (FIG. 10 ③).
Druk op start I➔.

Duur :	☀ Sterk drogen	☼ Zacht drogen
zeer droog:	1u45 - 2u00	1u30 - 1u45
droog:	1u15 - 1u45	1u00 - 1u15
strijkdroog:	45 min.-1u15	45 min.-1u00
aanvullend drogen	10, 20 min.	10, 20 min.

Kies in het begin bij voorkeur kortere droogtijden. Met behulp van de standen 10 en 20 kunt u het wasgoed nog extra laten drogen, als u vindt dat het nog te vochtig is (stand "uitsluitend drogen" + "start")

Programmakeuze wassen + drogen

De 2 drooghoofdprogramma's kunnen alleen volgen op het **wasprogramma**

"SYNTHETISCH KATOEN" ☼ ☀.

Achtereenvolgens drogen na wassen wordt aangeraden in geval van een halve trommel, luchtig geladen wasgoed, dat u schoon en droog uit de trommel wilt halen.

Maximale lading : 2,5 kg.

Stel het wasprogramma in. Als u wilt dat het wasgoed automatisch na het wassen gedroogd wordt, hoeft u slechts met behulp van de draaiknop (FIG. 10 ③) een droogtijd te kiezen en, al naar gelang het soort wasgoed, op één van de keuzetoetsen "krachtig drogen" ☀ of "zacht drogen" ☼ te drukken.

Druk vervolgens op start I➔.

N.B : U kunt na stoppen met volle kuip, geen droogproces laten volgen.

Door sterk te centrifugeren (bij sterk wasgoed) wordt de droogtijd verkort. Door bij elke wascyclus een wasverzachter te gebruiken, verkrijgt u een aanzienlijk betere droogkwaliteit.

Uitschakelen van de machine

Als het programma is afgelopen of **als u tijdens de cyclus was wilt toevoegen**, moet u de stroom onderbreken door de "stop" toets ① los te laten.

Het deksel blijft om veiligheidsredenen nog vergrendeld. Wacht minstens twee minuten alvorens het deksel te openen om bij de trommel te komen. Als de cyclus onderbroken werd, wordt deze na het inschakelen meteen hervat.

Annuleren van een programma

U kunt op ieder gewenst moment het in uitvoering zijnde programma annuleren door op stand "annuleren" ②.

Het programma stopt automatisch en het lampje "einde cyclus" gaat branden in afwachting van een nieuwe programmakeuze.

BELANGRIJK : REINIG HET FILTER na ELKE DROOGCYCLUS FIG.4



De pluizen kunnen eenvoudig met de hand verwijderd worden (niet afspoelen met water).

Lampjes, opties en bijzondere programma's

Lampjes

De lampjes gaan achtereenvolgens branden om aan te geven in welke fase het programma zich bevindt.

 begin/ einde cyclus
 wassen

 spoelen
 centrifugeren

 drogen 20 min  drogen resteert 20 min

 onderhoud filter 10 min  drogen resteert 10 min

Als het lampje "begin /einde cyclus" brandt, betekent dit dat de machine ingeschakeld is, dat het programma beëindigd is en dat u een nieuwe programmakeuze kunt uitvoeren.




Tijdens de selectie geeft het om beurten knipperen van de lampjes "begin / einde cyclus" en "onderhoud filter" u aan, dat u een droogtijd gekozen heeft.

Aan het einde van de cyclus geeft het om beurten knipperen van deze twee lampjes u aan, dat de droogcyclus beëindigd is en dat u verplicht het droogfilter moet reinigen wanneer u de machine uitlaadt.

Opties :

"AUTOPROGRAMME"

VOORKEUZE PROGRAMMA : Deze optie vereenvoudigt het programmeren.

- Toets "IN/UIT" indrukken.
- Programma instellen op textielsoort katoen , synthetisch , wol 

De machine kiest automatisch de juiste temperatuur en centrifuge toerental, en garandeert een economisch wasprogramma.


Voorwas : voor het katoen-synthetisch programma en zeer vuil wasgoed.

Vergeet u niet de hoeveelheid wasmiddel aan te passen tussen de hoofdwas- en voorwasbakjes.

>> Snelwas : een express-programma met een verkorte wasduur voor weinig vervuild wasgoed of weinig gedragen kleding.



Bijzondere programma's :


Uitsluitend spoelen :

Zet de programmaknop (**FIG. 10 ①**) op de stand . Stel het programma (**FIG. 10 ②**) vervolgens in op ofwel een centrifugeersnelheid, ofwel op uitsluitend leegpompen stand  of op weken stand .

Druk daarna op start .

Uitsluitend centrifugeren, uitsluitend leegpompen :


Stel de programmaknop (**FIG. 10 ①**) in op de stand centrifugeren . Stel het programma (**FIG. 10 ②**) vervolgens in op ofwel een centrifugeersnelheid, ofwel op leegpompen stand .

Weken : (**FIG. 10 ②**) Selecteer deze optie  om het programma vóór het centrifugeren te onderbreken en het wasgoed in het water in de kuip te laten weken.

Vervolgens kunt u al naar gelang het soort wasgoed het programma instellen op leegpompen, een centrifugeersnelheid.

Posistop Direkte toegang.

Om de toegang tot de trommel na afloop van de cyclus te vergemakkelijken, wordt de trommel automatisch stilgezet met het openingsluik naar boven gericht.

Het lampje "" geeft u aan, dat de trommel op deze manier is stilgezet.

Enkele adviezen, reiniging en onderhoud

Onderhoudscode van de weefsels



Niet de aangegeven temperatuur overschrijden



Verdund koud chloreren



Sterk drogen in droogtrommel



Zacht drogen in droogtrommel



Strijken :

• zacht •• gemiddeld ••• hard



Droog reinigen



Neem de verbodsvorschriften in acht

Reiniging van het wasmiddelenbakje (FIG.7)

- Zet de knop naar voren en trek het bakje naar boven toe eruit.
- Spoel het geheel onder de warme kraan schoon.
- Om het reinigen te vergemakkelijken, beschikt het wasverzachterbakje over een verwijderbare (blauwe) sifon. Let u erop dat u deze na het reinigen weer goed aanbrengt.
- Breng vervolgens alle wasmiddelenbakjes weer op hun plaats aan en controleer of ze goed vast zitten.

Reinigen van de machine :

De ombouw, de toegang tot de trommel, het bedieningspaneel en de wasmiddelenbakjes : gebruik uitsluitend een spons, water en vloeibare zeep.

Gebruik beslist geen schuurpoeder, metalen of plastic schuursponsjes, alcoholprodukten, oplosmiddelen, enz...

Controleer regelmatig

- De staat van de toevoer- en afvoerslangen. Vervang de slangen, zodra deze de minste beschadiging of scheurtjes vertonen.

Vorstgevaar

Tap in geval van vorstgevaar het afvoercircuit af op de hierna volgende aangegeven wijze.

Reiniging van de afvoerpomp

Om bij het afvoerfilter te kunnen komen, dient u eerst de machine leeg te pompen en daarna de stekker van de voedingskabel van de machine uit het stopcontact te nemen.

Verwijder de plint (**FIG.8**). Leg een dweil en een platte opvangbak onder de toegang van de pomp. Haal de afvoerslang los (al naar gelang het model) door de dop van de houder los te klikken. Open de dop aan het uiteinde van de slang en laat het water in de opvangbak wegstromen.

Sluit de dop weer stevig af en klik deze weer in de houder.

Draai de dop van de afvoerpomp los.

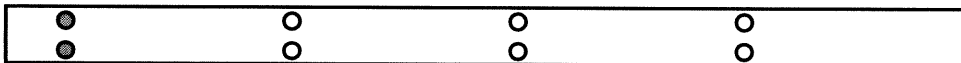
Reinig het filter, controleer de staat van de turbine en draai de dop vervolgens weer stevig vast.

Breng de plint weer op zijn oorspronkelijke plaats aan.

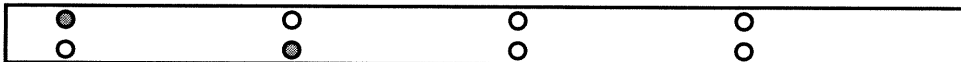
CONTROLEER TIJDENS DE VOLGENDE WASCYCLUS OF ER GEEN LEK OPTREEDT TIJDENS HET VOLLOPEN VAN DE KUIP.

Vervanging van de watertoevoerslang (FIG.9)

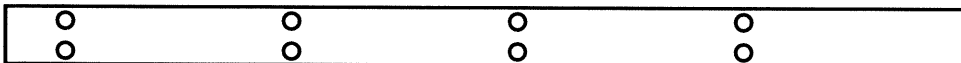
Als u de watertoevoerslang wilt vervangen, wendt u zich dan tot uw verkoper, die u de juiste slang kan leveren. Vergeet u niet de twee afdichtingsringen aan de uiteinden aan te brengen en zorgt u ervoor dat de slang stevig vast zit.



Als deze twee controlelampen afwisselend knipperen, geeft dat een storing aan bij het vullen met water. Controleer de opening van de waterkraan. Start het programma weer door op de START-toets te drukken.



Als deze twee controlelampen afwisselend knipperen, geeft dat een storing aan bij het leegpompen van de kuip. Maak de afvoerpomp schoon. Start het programma weer door op de START-toets te drukken.



10 seconden nadat u op de START-toets heeft gedrukt, gaan alle lampjes uit. Controleer de sluiting van de deksel.

Als de lampjes blijven branden zoals hierboven is beschreven, moet u contact opnemen met uw reparateur.



Machten er tijdens het gebruik van uw machine eventueel storingen optreden, controleert u dan de volgende punten :

De trommel draait niet, controleer :

- de watertoevoer en de stroomvoeding
- of het deksel goed gesloten is.

De wasmachine centrifugeert niet

- het programma is ingesteld op WEKEN of LEEGPOMPEN zonder CENTRIFUGEREN,
- het leegpompen is nog niet beëindigd,
- de afvoerpomp is verstopt.

Sterke trilling tijdens het centrifugeren

- de wasmachine staat niet stevig op de vloer,
- de transportbeveiligingen zijn verkeerd gedemonteerd,
- de wasmachine steunt op zijn wieltjes.

De wasmachine vormt teveel schuim Weet u zeker dat u een wasmiddel voor dan heeft u teveel wasmiddel gebruikt. In dat geval : het programma onderbreken, leegpompen, en vervolgens meerdere malen spoelen. Begin daarna het programma opnieuw.

Er bevindt zich water rondom de machine

- teveel schuim, dat via de overloop is afgevoerd,
- verkeerde positie van de afvoerknik in de afvoerleiding
- watertoevoerslang of kraan niet waterdicht afgedicht.

Hoogte : 850 min.

Breedte : 450 min.

Diepte : 600 min.

- 230 V 50 Hz. Vermogen 2200 W
- Zekering : 10 A
- Stopcontact met aardaansluiting.

Vervangen van het netsnoer : Voor uw veiligheid is het absoluut noodzakelijk dat deze ingreep verricht wordt door de Servicedienst van de fabricant of door een gekwalificeerde vakman om ieder risico te voorkomen.

Deze machine voldoet aan de Europese richtlijnen 73/23/EEG (richtlijn laagspanning), 89/336/EEG (elektromagnetische compatibiliteit) gewijzigd door de richtlijn 93/68/EEG.

Programma's voor de vergelijkende en genormaliseerde tests

katoen"-was :	5 kg	☼ ☼ programma ; 60° ; centrifugeren maxi.
"polyester-katoen"-was :	2,5 kg	☼ ☼ programma ; 40° ; 900 omw/min.
"wol"-was :	1 kg	☼ ☼ programma ; 30° ; 500 omw/min.
drogen "katoen klaar om op te bergen" : 2,5 kg		☼ ☼ programma ; centrifugeren maxi. + sterk drogen 2u 00.
drogen "poliester-katoen klaar om op te bergen" : 1,5 kg		☼ ☼ programma ; 900 omw/min. + zacht drogen 1 u 30.

Voor de tests : houdt de afvoerslang bevestigd in de haken aan de achterzijde.

Voor de schriftelijke aanduidingen op het energie-etiket, zijn de tests uitgevoerd volgens de norm EN 50546 en de Europese richtlijn 92/75/EEG, bij normale capaciteit en volledig gebruik van het reinigingsmiddel CEI vanaf het begin van de wascyclus.

85x6066